



THE CHINESE CHRISTIAN CHURCH 2026 ANNUAL GENERAL REPORT



雪梨華人基督教會
第六十一屆周年會員大會年報

Table of Contents

目錄

Chairman's Report	4	主席報告
ONE COMMUNITY		合一教會
CCC at a Glance	12	教會一覽
English Ministry	15	英語事工
Cantonese Ministry	25	粵語事工
Mandarin Ministry	31	國語事工
GROWING IN CHRIST		與主成長
Children's Ministry	41	兒童事工
Youth Ministry	47	青年事工
Women's Ministry	55	婦女事工
SERVING IN LOVE		以愛服事
Church Office	63	教會辦公室
Maintenance Team	67	維修事工
REACHING THE WORLD		全球差傳
Community Ministry	77	社群事工
Mission Committee	83	差傳事工
FINANCIAL REVIEW		財務評估
Financial Report	93	財務報告

Lord, you are my God;
I will exalt you and praise your name,
for in perfect faithfulness
you have done wonderful things,
things planned long ago.

Isaiah 25:1

耶和華啊，你是我的神；
我要尊崇你，我要稱讚你的名。
因為你以忠信誠實行過奇妙的事，
成就你古時所定的。

以賽亞書 25:1



CHAIRMAN'S REPORT

Dear Brothers and Sisters,

It is with great joy that I present my Chairman's Report for 2025. I am deeply thankful for what God has done in our church this year, a year marked by growth, progress, and unity across many ministries. Below are several key highlights:

Church Planting in Macquarie Park

One of the most significant strategic initiatives in 2025 has been the formalization of our church planting program. Throughout the year, the Board carefully developed a comprehensive plan for expanding our ministry presence into the Macquarie Park area, while maintaining the health and vibrancy of our Milsons Point congregations.

1) Key Milestones:

i) Leadership Development:

Rev. Jeff Wang and Rev. Winston Mah have been formally approved as the Mandarin and English Church Planters, respectively. Both are supported by a growing core team, being equipped to execute the church planting plan.

ii) Phase 1 (Completed):

Community engagement and vision casting were carried out among members. A survey of over 300 responses indicated strong support for church planting in Macquarie Park.



主席報告

親愛的弟兄姊妹們：

我懷著喜樂的心，向各位呈報2025年的主席報告。我深深感謝上帝，在我們教會所成就的一切事工，在今年眾多的事工中，都標誌著增長、進步和合一。以下是幾個重點摘要：

Macquarie Park 植堂事工

Macquarie Park 植堂事工是我們2025年的重中之重，這計劃已正式啟動。今年間，長老團精心制定了一套全面的計劃，旨在將我們的事工拓展至 Macquarie Park 地區，亦同時確保我們在 Milsons Point 各個會堂能持續發展。

1) 重要里程碑：

i) 領袖培育：王昌文牧師和馬守順牧師已正式獲批准擔任國語和英語的植堂牧者。兩位都得到不斷壯大的核心團隊支持，正在裝備自己以執行植堂計劃。

ii) 第一階段(已完成)：在會眾中進行了社區參與和異象分享。一項收集了超過300份回應的調查顯示，會眾對在 Macquarie Park 植堂有強烈的支持。

iii) Phase 2 (In Progress):

Core team formation and local community engagement are currently underway. Both English and Mandarin congregations have established launch teams, engaging in prayer walks, Bible studies, and relationship-building in the target neighbourhoods.

2) Pastoral Considerations:

The Board has weighed carefully the concerns of resource allocation and the impact on existing ministries at Milsons Point. We remain committed to:

- Maintaining the sustainability of current worship services
- Ensuring a gradual transition of leaders to the new church plant
- Developing succession plans for key pastoral and leadership roles
- Continuing to serve the lower North Shore and city-based communities

60th Anniversary Celebrations

2025 marked the 60th anniversary of CCC, providing a wonderful opportunity for reflection and celebration under the theme “Grateful Heart, Glorious Future.”

1) Thanksgiving Worship Service (8th June 2025):

- Over 800 members and guests attended the combined anniversary service at The Concourse, Chatswood.
- Many long-time members and alumni from associated churches joined the celebration, renewing bonds of fellowship.

iii) 第二階段(進行中): 核心團隊的組建和鼓勵本地社區的參與，目前正在進行中。英語堂和國語堂都已建立了啟動團隊，在目標社區中參與禱告活動、查經小組和建立關係。

2) 牧養考慮:

長老團仔細權衡了資源分配，以及對 Milsons Point 現有事工的影響。我們致力於：

- 維持現有崇拜聚會的可持續性
- 確保領袖逐步過渡到新植堂點
- 為關鍵牧養和領導職位制定接班計劃
- 繼續服事 Lower North Shore 和市中心社區

六十週年慶典

2025年是 CCC 的六十週年紀念，讓我們藉此機會在，「滿懷感恩、榮耀盼望」的主題下，一同懷緬和慶祝。

1) 感恩崇拜 (2025年6月8日):

- 超過 800 位會員和嘉賓參加了在 Chatswood (The Concourse) 舉行的60週年聯合崇拜。
- 眾多資深會員和來自相關教會的弟兄姊妹參加了慶典，重新增進了弟兄姊妹的情誼。



2) Anniversary Dinner (15th June 2025):

- Around 500 guests gathered at Zilver Chinese Restaurant, Chatswood.
- The evening offered a joyful blend of good food, fellowship, entertainment, and thanksgiving.

3) 60th Anniversary Publication (In Progress):

- A new publication compiling CCC's institutional history, ministry testimonies, and congregational stories since the 50th anniversary is in progress and will be released as soon as practical.

New Pastoral Appointments

1) Michelle Ng:

Approved as a full-time Cantonese Pastor from 2026, transitioning from her part-time student Pastor role while she studied at Morling College. Michelle brings a deep understanding of migrant ministry and a strong commitment to Cantonese pastoral care.

2) Mandarin Pastoral Search:

A Pastoral Search Committee is currently identifying a new Mandarin pastor to strengthen the Mandarin ministry across both Milsons Point and Macquarie Park.

"Grateful Heart,
Glorious Future"

「滿懷感恩、 榮耀盼望」

2) 週年晚宴 (2025年6月15日):

- 約500位來賓參加了在 Chatswood Zilver 中餐廳的晚宴。
- 晚會融合了美食、團契、娛樂和感恩於一身。

3) 六十週年出版刊物 (進行中):

- 一份匯集了 CCC 自五十週年以來的歷史、事工見證和會眾故事的新刊物正在出版中，將以電子形式發布。

新牧者任命

1) Michelle Ng 傳道:

從前於 Morling College 就讀時，已是 CCC 的兼職學生傳道。從2026年起，她將擔任我們的全職粵語牧者。Michelle 對移民事工有深入的了解，並對粵語牧養工作非常有熱誠。

2) 國語牧者招聘:

牧者招聘委員會目前正在物色一位新的國語牧者，以加強 Milsons Point 和 Macquarie Park 兩地的國語事工。

Property and Facilities

1) Church Renewal Project:

A major renewal project is currently underway, with congregational communications being shared in preparation for a final decision at the 2026 AGM.

2) Repairs and Maintenance at Milsons Point:

As our church building continues to age, increasing maintenance issues such as water leakage, wall erosion, and balcony deterioration in the Education Centre require urgent attention. A budget of \$100,000 has been set aside for maintenance in 2026.

Gratitude and Appreciation

The Board expresses deep gratitude to our Pastoral Team for their faithful and sacrificial ministry throughout 2025. Their wisdom, spiritual leadership, and teamwork have guided CCC through a season of both challenge and opportunity.

We also want to thank our volunteers: Sunday School teachers, youth leaders, small group facilitators, ushers, musicians, office staff, and others—whose service sustains CCC week after week.

We are deeply grateful for the ongoing generosity of our congregation. Your faithful giving sustains our local ministries, overseas missions, and community partnerships, even during challenging economic times.

物業與設施

1) 教會更新項目:

一項重大的更新項目正在進行中，我們將持續與大家分享訊息和溝通，為2026年會員大會的最終決定作好準備。

2) Milsons Point 的維修與保養:

隨著我們教會建築的老化，越來越多的維護問題如漏水、牆壁侵蝕和教育中心陽台損壞等等，需要緊急處理。2026年已預留了10萬澳元的維護預算資金。

感謝與欣賞

長老團向我們的教牧團隊，在整個2025年的忠心事奉表示深深的感謝。他們的智慧、屬靈領導和團隊合作，引領 CCC 走過了充滿挑戰與機遇的一年。

我們也要感謝我們的義工們：主日學老師、青年導師、小組組長、招待、音樂同工、辦公室職員，以及其他弟兄姊妹。是他們每週忠心的服事支持著 CCC。

我們深深感謝，即使在經濟不景氣的時期，會眾仍持續的慷慨奉獻。你們忠心的奉獻支持著我們的本地事工、海外宣教和社群事工。



Looking Forward to 2026:

As we enter 2026, the Board anticipates:

- Establishment of the Macquarie Park church plant
- Ordination of Pastor Dan Shih
- Continued facility maintenance and renewal
- Membership growth through baptisms and new member integration
- Greater engagement in missional living and gospel outreach
- Ongoing financial sustainability through stewardship and communication

We remain grateful for God's leading throughout 2025 and trust His guidance for 2026 and beyond. Let us continue in prayer, service, and generosity as we seek to see the gospel advance in the communities we serve.

In Christ,

Sammy Liu

Chairman, Board of Elders

展望2026年

進入2026年，長老團期待：

- 建立 Macquarie Park 植堂點
- 石守中傳道的按立
- 持續設施的保養和更新
- 透過洗禮和新會員的加入，使會員人數有所增長
- 更積極參與宣教和外展事工
- 透過管理和溝通達到財務收支平衡

我們對神在整個2025年的帶領，心存感恩，並信靠祂對2026年及後的引領。讓我們繼續在禱告、服事和慷慨中，努力看見福音在我們所服事的社區中推進。

主內，

廖亮志

長老團主席

give
THANKS
WITH A
GRATEFUL
heart

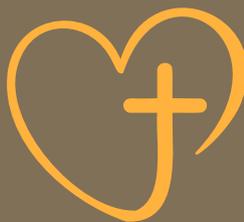
Thanksgiving Worship Service 感恩崇拜



Anniversary Dinner 週年晚宴



ONE
COMMUNITY



合一教會

GROWING
IN CHRIST



與主成長

SERVING
IN LOVE



以愛服事

REACHING
THE WORLD



全球差傳

FINANCIAL
REVIEW



財務評估

CCC AT A GLANCE

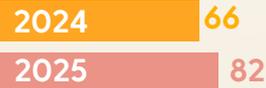
教會一覽

Key Statistics

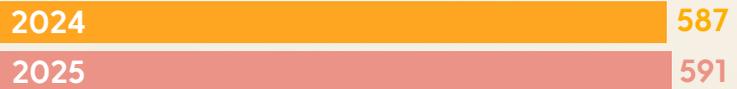
Avg Weekly Attendance
(Adults)



Avg Weekly Attendance
(Children & Youth)



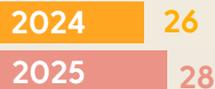
TOTAL Avg Weekly
Attendance



No. of Ordinary Members



No. of Baptisms



Avg Weekly Offertory
(General Fund)



Avg Weekly Offertory
(Mission Fund)



KEY LEADERSHIP, MINISTRIES AND COMMITTEES

BOARD OF ELDERS

ELDERS

Sammy Liu (*Chair*)
Edwin Choi (*Vice Chair*)
Mark Herron (*Secretary*)
Frank Lee (*Treasurer*)
David Chan
Henry To
Jason Foo
Jeremy Tham

PASTORAL TEAM

Rev. Jeff Wang
Rev. Ying Yee
Rev. Nathan Chan
Rev. Winston Mah
Rev. Chris Chua
Pastor Anita Chan
Pastor Caroline Dong
Pastor Dan Shih
Pastor Thomas Lai

DEACONATE CHAIR

Elton Tsang
(*Cantonese*)
Marco Pu
(*Mandarin*)
Yong Tang
(*English*)

ENGLISH MINISTRY

Rev. Ying Yee
(*Lead Minister*)
Rev. Winston Mah
(*Youth Minister*)
Pastor Dan Shih
(*Young Families & CMC*)
Deacons x 4

CANTONESE MINISTRY

Rev. Nathan Chan
(*Lead Minister*)
Pastor Anita Chan
(*Youth & Women*)
Deacons x 8

MANDARIN MINISTRY

Rev. Jeff Wang
(*Lead Minister*)
Rev. Chris Chua
(*Minister*)
Pastor Caroline Dong
(*Community & Young Adults*)
Deacons x 8

CHILDREN MINISTRY

Pastor Dan Shih
(*Director*)
Pastor Anita Chan
Pastor Thomas Lai
Team Members x 7

YOUTH MINISTRY

Rev. Winston Mah
(*Youth Minister*)
Team Members x 3

WOMEN'S MINISTRY

Coordinators x 3

CHURCH OFFICE

Team Members x 2

MAINTENANCE TEAM

Team Members x 3

COMMUNITY MINISTRY

Team Members x 5

MISSION COMMITTEE

Rev. Jeff Wang (*Chair*)
Committee Members x 4

All day long I have held out my
hands to an obstinate people,
who walk in ways not good,
pursuing their own imaginations--

Isaiah 65:2

我整天伸手招呼那悖逆的百姓；
他們隨自己的意念行不善之道。

以賽亞書 65:2



ENGLISH MINISTRY

英語事工

2025 English Deacons

- Yong Tan (Chairman)
- Carmen Seeto
- Christine O'Chee
- Lydia Low

2025 has been a year of both challenges and blessings. We thank God for His grace in growing His people and advancing the gospel. Despite our flaws and messiness, God continues His gracious work among us, transforming lives through ordinary believers who faithfully share His Word. Ultimately, our progress isn't due to human effort or planning—it's a testimony to God's sovereign grace at work in His church.



2025年既充滿挑戰，也滿載恩典。我們感恩，上帝帶領我們成長，使福音得以廣傳。上帝用恩慈的手改變生命，儘管我們有缺陷並不完美，祂仍藉著平凡的我們，憑信心分享祂的話語。總而言之，教會的增長，非人力所能及，全是上帝的主權和恩典在祂的教會中運行。

Ministry Highlights

1) Fellowship of Young Adults (FYA):

FYA has now been running for three years. What began as a shaky and uncertain start has become a key feature of our English ministry. Each Wednesday night, around 30 young adults gather for:

- Prayer and Share
- Church News
- Bible Study in Small Groups
- Fellowship.

This past year (2025), we explored topics like:

- Bible Studies
- Ethics
- Church History
- Relationships.

We also complemented these studies with social events and a praise and worship night. As the year closes, many leaders and members will transition to Growth Groups—an exciting next step in their discipleship journey. It's been great to see this community grow and deepen.

事工回顧

1) 青年團契 (FYA):

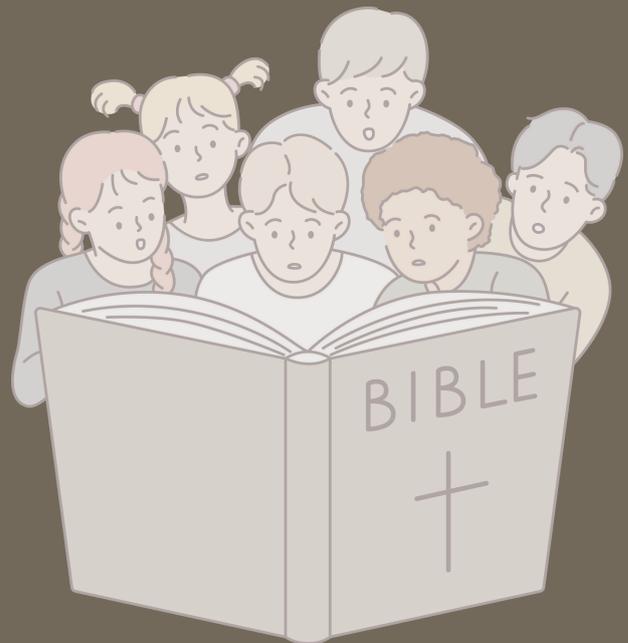
「青年團契」(FYA) 已經運作三年了。從最初搖搖欲墜、充滿不確定性,如今已成為英語事工中的重要角色。每週三晚上,約有30位青年人聚集一起:

- 祈禱與分享
- 關切教會資訊
- 研讀聖經
- 團契交流

在2025年,我們探討了以下主題:

- 聖經研讀
- 道德
- 教會歷史
- 人際關係

我們也透過社交活動和「敬拜讚美之夜」來增加對這些主題的了解。隨著年度接近尾聲,許多領袖和成員將轉往「成長小組」(Growth Groups),這是門徒訓練旅程中的下一個階段。看到這個群體成長,實在令人欣慰。



Fellowship of Young Adults FYA (青年團契)



2) Growth Groups (GG):

Growth Groups remain central to our ministry, meeting weekly or fortnightly on weeknights and Sundays. While some groups were thriving, others faced challenges, often due to the general busyness of life, which could affect regular attendance and make community building tough.

Some key challenges in 2025 were:

- Recruiting and training new leaders
- Managing time pressures for members and leaders.

Despite these hurdles, Growth Groups continue to provide vital spaces for fellowship, prayer, and growth in the gospel.

3) Seniors Ministry:

Our Seniors Ministry ended the year on a high note, with around 40 people at the final Seniors' Lunch. We host three of these lunches each year. Our 2025 guests were:

- Rev. Simon Manchester (former Senior Minister, St. Thomas' North Sydney)
- Rev. Bruce Hall (former Senior Minister, St. Paul's Carlingford).

At the final lunch, Jim Kuswadi spoke on "Growing in Joy in the Lord as We Grow Old," and Sandy Wong shared practical self-care tips for seniors. It was a special joy to see these members from our 10:45 English congregation using their gifts to serve.

2) 成長小組 (Growth Groups):

「成長小組」是我們的核心事工，各小組於平日晚上或週日固定聚會（每週或每兩週一次）。雖然有些小組正蓬勃發展，但部分小組正面臨挑戰，往往因為現代生活節奏忙碌，導致出席率減少，導致彼此建立關係難上加難。

2025年的挑戰主要包括：

- 招募和培訓新領袖
- 協助成員和領袖管理時間倉促的壓力

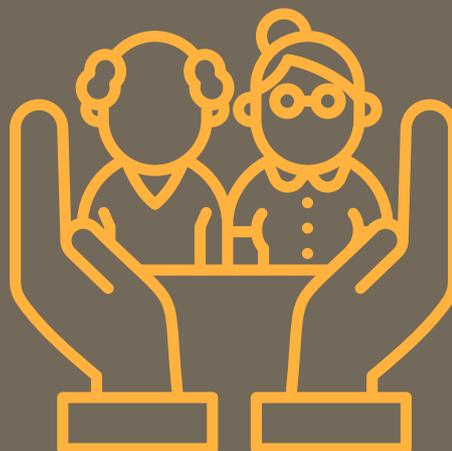
儘管面臨這些障礙，「成長小組」仍繼續提供團契、禱告和福音成長的空間。

3) 長者事工 (Seniors Ministry):

我們的長者事工以高潮結束這一年，最後一次長者午餐約有40人參加。我們每年舉辦三次這樣的午餐活動。2025年的嘉賓包括：

- Rev. Simon Manchester (former Senior Minister, St. Thomas' North Sydney)
- Rev. Bruce Hall (former Senior Minister, St. Paul's Carlingford)

在最後一次午餐中，Jim Kuswadi 與我們分享：「老年時要滿有喜樂的在主懷中成長」。Sandy Wong 分享了一些長者實用的自我照顧技巧。看到我們10:45am英語堂的成員運用他們的恩賜來服事，真是一份特別的喜樂。



Seniors Ministry (長者事工)



SUNDAY

4) Sunday Services:

Our Sunday services continue to evolve, with a clear focus on making disciples. For example, we've shifted our announcements from just listing events to sharing vision and celebrating what God is doing among us. This helps guard against a program-driven view of ministry and reminds us that real growth is about transformed lives, not just attendance numbers.

We also keep encouraging everyone to stay for the church lunch. We see this shared meal as a vital part of church life and a practical way to love and serve one another.



5) Family Ministry:

This year we welcomed many new babies—a huge blessing! A major highlight was the Redemptive Parenting Course, led by Pastors Dan and Thomas. The feedback was fantastic, and we're excited to run it again next year.

4) 主日崇拜:

我們的主日崇拜持續進步，因我們有明確的目標，專注於造就門徒。例如，我們已將報告事項從單純的活動清單，轉為分享異象並慶賀上帝在我們當中的作為。我們這樣做是為了自我警醒，不要有流于表面事工的理念，要理解真正的成長是在於生命的轉化，而非只是出席人數的多少。

我們也非常鼓勵會眾，留下來，參加教會午餐。我們視這共享午餐的時間，為教會生活中的重要一環，也是彼此相愛和互相服事的實際行動。

5) 家庭事工:

今年，我們迎接了許多新生嬰兒，這是極大的祝福！特別值得一提的是由 Pastor Dan 和 Pastor Thomas 帶領的“Redemptive Parenting Course”。弟兄姊妹們的反應非常正面，我們滿心期待明年再次開辦，與大家一同學習成長。



Sunday Service (主日崇拜)



Church Lunch (教會午餐)

6) Keep Exploring:

Every Sunday from 9:00 to 10:00 a.m., we run the Keep Exploring Course at the Lounge Café near the church. This simple but powerful ministry involves reading the Bible together and discussing it openly. We've journeyed through John, Mark, Luke, and Acts—sparking meaningful conversations and big questions. It's a great reminder that God works through the ordinary act of opening His Word.

Key Events

1) Mid-Year Picnic:

Despite the rain, over 100 people came out for a wonderful time of community.

2) House Party at Collaroy Heights:

Speaker Phil Nicholson encouraged us to enjoy God and enjoy each other.

3) Carols Night:

About 120 people gathered for carols, prayer, and reflection. It was a beautiful way to celebrate Christ's birth and connect with our community.

6) 持續探索課程 (Keep Exploring Course):

每週日，上午九時至十時，我們在教會附近的 Lounge Café 舉辦「持續探索課程」(Keep Exploring Course)。這個簡單而有力的事工包括一起研讀聖經和討論真理。我們已經研讀了「約翰福音」、「馬可福音」、「路加福音」和「使徒行傳」，這過程中，帶出了許多有意義的話題。這提醒我們，上帝會透過我們打開聖經，這個平凡的動作，來成就祂的作為。

今年的主要活動

1) 年中野餐 (Mid-Year Picnic) :

儘管有雨，仍有超過100人參加，共度美好的團契時光。

2) 退修會 (House Party at Collaroy Heights) :

講員 Phil Nicholson 鼓勵我們享受上帝、享受彼此。

3) 報佳音之夜 (Carols Night) :

約有120人聚首一堂，一起唱聖詩、禱告和反思。我們用這美好方式，來慶祝基督降生並與我們連結在一起。



Stories from the Pews

It was a great year. However, the real highlight was seeing how God continues to work in small, quiet ways to grow His people and spread the gospel.

There's a danger in always measuring a church's health by how well-run or well-attended our events are. But the Bible tells us that real growth is found in transformed lives—that God grows His people through ordinary believers who prayerfully and persistently share His Word with others.

This is the culture we aim to build, and by God's grace, we are seeing it take root more and more. A few recent examples:

- A university student excitedly shared an opportunity God gave her to talk about the gospel with a classmate.
- A young worker has been having gospel discussions with her manager. One day, a conversation about faith came up in the office, and she was able to gently bring the gospel into it.
- We want to be a praying church. This isn't measured by the number of prayer meetings, but by people regularly praying for each other after a simple conversation. I'm seeing this happen more often. At a recent seniors' lunch, it was heart-warming to see one member pray with another who was struggling with family issues.



會眾的見證

今年是美好的一年，然而，真正的亮點是看到上帝如何繼續靜靜的作工，使祂的子民成長並傳揚福音。

以活動的好壞，或參加人數的多少，來衡量教會的健康狀況是非常危險的。聖經告訴我們，真正的成長在於生命的轉化，上帝會透過，那些平凡，但忠心禱告，並持續分享福音的信徒，來使祂的子民成長。

這就是我們致力建立的文化，靠著神的恩典，我們已經看到它扎的根越來越深。以下是最近的例子：

- 一位大學生，興奮地分享了，上帝給她與同學談論福音的機會。
- 一位在職青年有時會與她的上司進行福音討論。有一天，辦公室裡出現了關於信仰的話題，她能夠溫柔地將福音帶入其中。
- 我們希望成為一個禱告的教會，這不是以禱告會次數的多少來衡量，而是看會眾們會否在簡單交談後，彼此代禱。我越來越常看到這種情況發生。在最近的長者午餐中，看到一位成員為另一位正在面對家庭問題的成員禱告，場面溫馨。

These are just a few of the stories we see regularly in the 10:45 service. Every Sunday, we hear how God is giving people opportunities to share the gospel with friends and neighbours, and we see members encouraging each other to grow in the Lord Jesus.

Reflections and Vision

2025 was a great year—not because of well-run programs, but because of God’s unseen work in transforming lives. True growth happens as ordinary believers prayerfully and persistently share His Word.

Our vision remains clear:

- Grow in Christ
- Serve in Love
- Reach the World with the Gospel.

Looking Ahead to 2026:

- Strengthen leader training for Growth Groups and FYA
- Deepen discipleship through intentional mentoring
- Expand outreach opportunities like Keep Exploring and community events
- Continue building a prayerful, gospel-centered culture where people come to church ready to encourage each other in love. This is how His church grows to maturity in Christ. (Ephesians 4:15)

這只是我們在英語崇拜中，一些常見的故事。每個主日，我們都聽到，上帝如何給人機會，與朋友和鄰舍，分享福音。我們也看到成員們彼此鼓勵在主耶穌裡成長。

反思與異象

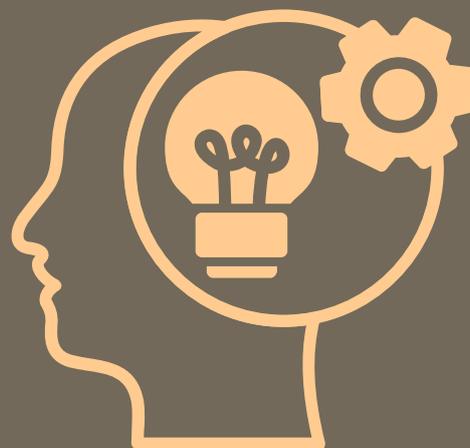
2025年是美好的一年，不是因為我們計劃的活動辦得很好，而是因為上帝靜靜地給我們生命的轉化。真正的成長是當一個平凡的信徒，憑著忠心禱告，持續的分享福音。

我們的異象:

- 在基督裡成長
- 在愛中服事
- 將福音傳遍世界

展望2026年:

- 為「成長小組」(Growth Groups) 和「青年團契」(FYA) 加強領袖培訓
- 透過精心策劃的訓練來栽培門徒
- 透過「持續探索課程」(Keep Exploring Course) 和 CCC 社群活動，爭取擴展福音的機會
- 繼續建立以禱告和傳福音為中心的文化，讓會眾隨時作好準備，在愛中彼此鼓勵。以弗所書4:15提醒我們，這就是祂的教會如何在基督裡成長至成熟。



CANTONESE MINISTRY

粵語事工

2025 Cantonese Deacons

Elton Tsang (Chairman)

Freddie Fung

Jack Jiang

Karen Herron

Kris Ma

Lawrence Li

Maggie Chu

Raymond Lee



Giving Thanks for God's Faithful Leading!

As we reflect on the ministries and events of 2025, we give thanks to God for His grace, guidance, and provision. Throughout the year, we have witnessed both visible fruit and faithful perseverance—reminding us that it is the Lord who builds His church. This has been a year marked by renewed commitment to prayer, evangelism, discipleship, and intergenerational fellowship, all pointing us back to God as the source of every blessing.

感謝上帝的信實與帶領!

回顧2025年的各項事工和活動時，我們要感謝上帝的恩典、帶領和供應。這一年間，我們見證了肉眼可見的果子，以及大家對主的忠心和堅忍，這一切都提醒我們，是主親自建造祂的教會。今年，我們要委身於禱告、佈道、門徒訓練及跨代團契中，回歸上帝面前，尊崇祂為萬福之源。

Worship, Prayer, and Spiritual Growth

Prayer continued to be the foundation of the Cantonese Congregation. In addition to the regular Sunday morning prayer meeting, a structured Wednesday prayer pattern was established in February:

- 1st Wednesday of the month: Online prayer meeting
- 2nd & 4th Wednesdays of the month: In-person meetings at Dunlop House and St. Leonards
- 3rd Wednesday of the month: Training or topical sessions.

This rhythm of prayer strengthened the congregation's prayer life and encouraged deeper fellowship.

During Lent, the congregation used *Following Jesus: 40 Days of Meditation on Jesus' Last Days on Earth*. The minister, pastors, deacons, and co-workers recorded daily audio reflections, which were shared through the Cantonese chat group so members could listen at their own pace. This initiative fostered devotion and encouraged deeper engagement with Scripture throughout the Lenten season.

In January, we reintroduced the practice of passing offering bags during Sunday service to reaffirm the biblical meaning of giving. We thank God for an encouraging increase in offerings and for the congregation's faithful response.

敬拜、禱告和屬靈成長

禱告一直都是粵語堂的根基，除了每個星期日早上的祈禱會外，由二月開始，我們每個星期三都有不同形式的禱告聚會：

- 每月第一個星期三：線上祈禱會
- 每月第二及第四個星期三：在 Dunlop House 和 St. Leonards 舉行實體聚會
- 每月第三個星期三：進培行訓或專題課程

這種循環不息的禱告節奏，能幫助會眾有更好的禱告生活，並促進肢體間的團契與連結。

在預苦期間，粵語堂的牧師、傳道、執事和同工們，特別根據《*Following Jesus: 40 Days of Meditation on Jesus' Last Days on Earth*》一書，錄製了每日的語音靈修分享，透過粵語堂的聊天群組分享給會眾，讓各人可以按自己的步伐聆聽。以此建立弟兄姊妹的敬虔生活，和激發他們研讀聖經的熱誠。

今年一月，我們重新引入，在主日崇拜時，傳遞奉獻袋的做法，以重申聖經中「給予」的意義。我們感謝上帝，讓粵語堂的奉獻有所增長，也感謝會眾的忠心回應。



Fellowship Across Generations

Fellowship remained a vital expression of our church life. The Chinese New Year Morning Tea in February brought members of all ages together, strengthening intergenerational bonds through shared fellowship. In May, the well-received Mother's Day service and luncheon offered meaningful opportunities for thanksgiving and outreach.

Family ministry was further strengthened by a Family Sermon Series from late April to mid-May, focusing on Christ-centered family relationships. In August, the Family Hot Pot Dinner welcomed 89 participants and served as an important occasion for relationship-building and follow-up connection with newcomers. Welcoming gatherings in July and December provided newcomers with a warm introduction to our church community. In October, Senior Week honoured our senior members, reminding the congregation of the biblical call to respect and value those who have faithfully served for generations.

跨代的團契生活

團契是教會生活中不可或缺的核心體驗。在二月份舉辦的「農曆新年團拜茶會」中，各年齡層的成員聚首一堂，透過團契交流，凝聚了跨代的情誼，彼此建立關係。五月份舉辦的「母親節午餐」極受歡迎，不僅給予我們感恩的機會，更是福音事工的絕佳契機。

在四月底至五月中旬，我們安排了一系列的講道，關於「以基督為中心的家庭關係」。八月份的「家庭火鍋晚宴」福音預工，共吸引了89位參加者，這晚宴成為彼此建立關係，和結交新朋友的重要橋樑。

我們在七月與十二月舉辦了迎新會，希望協助新朋友紮根在 CCC 這個大家庭當中。十月份的「長者週」，讓我們有機會向年長的成員致敬，聖經教導我們要尊重和看重那些跨越世代、忠心服事的長者們。

主恩常在

凡事謝恩



Evangelism and Discipleship

Evangelism remained a key focus throughout the year. In September, the congregation participated in musical revival and evangelistic events co-organized by several churches under HKACM (Hong Kong Association of Christian Music Ministries / 香港基督徒音樂事工協會). Locally, Evangelism Explosion and Personal Evangelism Training sessions equipped members with practical tools for sharing the gospel. We praise God that one participant committed their life to Christ during the training.

A Fun Walk for Evangelism attracted around 70 participants and provided a welcoming environment for relationship-building. Participants also received invitations to upcoming fellowship events.

In April, seven youths were baptized, giving testimony to God's saving grace. In September, we organized a trip for youths to attend the KYCK conference, where seven junior high students committed their lives to Christ. Since many of these youths are more fluent in English, their ongoing discipleship highlights the need for wider church support beyond the Cantonese service. To support young adults and university students, the Youth Vessel Fellowship was formed in April, offering focused discipleship and community for Cantonese speakers.

福音事工與門徒訓練

福音事工是我們的重中之重。在外，九月份，粵語堂參加了由香港基督徒音樂事工協會，和其他教會，聯合舉辦的音樂復興和福音活動。在內，我們推行「三福」訓練及個人佈道培訓課程，旨在為會眾提供一些分享福音的實用技巧。我們感謝上帝，有一位參加者在培訓期間決志跟隨耶穌基督。

此外，「福音歡樂行」行山活動吸引了大約70位參加者，為我們提供了一個有利於建立關係的環境。我們已經邀請了這批參加者，參與我們其他即將舉辦的團契活動。

四月的時候，共有七位青少年受洗歸主，在眾人面前見證了上帝的救恩。隨後的九月中旬，我們帶領一群青少年參加了 KYCK (Katoomba Youth Conference)，當中有七位初中生決志信主。鑒於這群青少年大多以英語為主要語言，所以在他們後續的門徒培訓工作中，除了粵語堂之外，還需要 CCC 教會各群體的共同守望與支持。同時，為照顧大學生和在職青年，粵語堂已於四月成立了一個新的團契，名為「青年方舟」，致力為粵語信徒提供專注的門徒訓練與團契生活。



Looking Ahead: Vision and Direction for 2026

As we give thanks for 2025, we also recognize God's leading us into a new season. The year 2026 will mark the 40th anniversary of the Cantonese Congregation, offering an opportunity to reflect on God's faithfulness and strengthen our unity.

Guided by the theme "Faithful Service, Passing on the Faith 忠心服侍, 傳承更新" (2 Timothy 2:2), we will focus on:

- Renewing pastoral care.
- Developing the next generation of leaders.
- Strengthening prayer-centered ministry through a renewed small groups in a large fellowship model (大團小組). To enhance pastoral oversight and unity, family house groups will be introduced starting in August 2026. The university student fellowship will also move to weekly gatherings to better meet growing discipleship needs.

Leadership development will be prioritized through training new house group leaders and worship ministry workers. Additionally, a post-service prayer ministry will be introduced to provide direct spiritual care.

As our congregation continues to grow, we plan to launch a new Saturday church service in August 2026. This represents an important step toward broader church planting and outreach.

We also give thanks for God's provision of a new co-worker. Beginning in April 2026, Cantonese theological student Michelle Ng will take up pastoral responsibilities, focusing on young families, migrant ministry, and university students, while also assisting in establishing this new Saturday church service.

展望未來：2026年的異象和方向

當我們為2025年獻上感恩之際，上帝已經帶領著我們邁向新的一頁。2026年，適逢粵語堂成立40週年，讓我們一同數算上帝的信實，並見證祂如何帶領我們在愛中合而為一。

貫徹我們的主題：「忠心服侍，傳承更新」（提摩太後書2:2），我們將專注於：

- 更新牧養模式和關顧策略
- 培育下一代的領袖
- 透過團契重組，轉型為「大團小組」，藉此促進我們以禱告作為中心的事工。「大團小組」將會由2026年8月開始，這有利於牧養上的督導與合一。大學生團契亦將調整為每週聚會一次，以便更有效地滿足日益增長的門徒培訓需求。

在領袖培訓方面，聚焦將放在團契小組及崇拜事工上。此外，每週崇拜後均設有祈禱服事，旨在為會眾提供合適的屬靈關顧。

隨著粵語堂的持續增長，我們計劃於2026年8月起，增設週六崇拜。這不僅是人數上的增長，更是我們在植堂與宣教使命上，邁出了重要的一步。

我們滿懷感恩地歡迎新同工的加入，從2026年4月開始，粵語神學生 Michelle Ng 吳春霞姊妹將正式承擔牧養的職份。她將專注於服事年輕家庭、移民家庭和大學生群體的事工，並協助籌備全新的週六崇拜。

Conclusion

In all these developments, we acknowledge that every good outcome flows from God's grace. Challenges remain, yet we trust that the Lord who has led us this far will continue to guide and equip us. With gratitude and humility, we commit ourselves to faithful service and obedience to His calling in the year ahead.

"Being confident of this, that he who began a good work in you will carry it on to completion until the day of Christ Jesus." - Philippians 1:6

總結

綜觀各項發展項目中，我們知道這一切美好的成果，皆源自上帝的恩典。面對未來的挑戰，我們深信，那引領我們至今的主，必持續帶領及裝備我們。新的一年裡，讓我們懷著謙卑和感恩的心，忠心服事和順服上帝。

「我深信那在你們心裡動了善工的，必成全這工，直到耶穌基督的日子。」 - 腓立比書 1:6



MANDARIN MINISTRY

國語事工

2025 Mandarin Deacons

Marco Pu (Chairman)

George Yang

Annie Ho

Jenny Sher

Enyi Lin

Joanne Luo

Frank Liu

Melvin Ng



Mandarin Ministries

<u>Ministry</u>	<u>Leader</u>		<u>Ministry</u>	<u>Leader</u>
Sunday Worship	Joanne Luo		Training	Frank Liu
Cell Group/ Communications	Melvin Ng		Missions	Enyi Lin
Newcomers/ Finance	George Yang		Care	Jeff Wang
Translation	Stephen Han		Sunday School	Jenny Sher
Online Streaming	Jed Bian		Youth	Michael Zhao
Lunch	Julie Wu		Music	Annie Ho
Prayer	Linlin Yang		Choir	Maggie Wang

We give thanks to the Lord for His grace and faithfulness in leading the Mandarin Congregation to continued growth over the past year. Under His protection, we have experienced His abundant blessings and guidance.

We are especially thankful for Brother Feifan Xu (Phil), our theological student intern, who served among us throughout 2025. Through his involvement in cell groups, baptism and seeker classes, and preaching, we have been blessed to learn from one another and grow together in Christ.

Throughout the year, our key ministries have developed steadily, including Sunday worship, fellowship, newcomers ministry, training, prayer meetings, missions, and children's and youth ministries, along with inter-group gatherings and outdoor activities. Through serving together in unity, the brothers and sisters have built one another up, learning practically what it means to be disciples of Christ.

We also thank the Lord for the many from our congregation who actively helped plan and serve during our church's 60th Anniversary celebrations. Their dedication helped ensure the events ran smoothly and joyfully—a beautiful testimony to God's grace and the unity of His church.



我們感謝上帝的恩典和信實，祂帶領國語堂，在過去一年中繼續增長。在祂的保護下，我們經歷了祂豐富的祝福和引領。

我們特別感謝神學實習生 许飞帆 (Phil) 弟兄。在2025年，他全年在我們中間服侍，透過小組、洗禮、慕道班、和講道，我們彼此學習，在基督裡一同成長。

這一年間，我們的主要事工穩步發展，包括主日崇拜、團契、迎新、培訓、禱告、差傳，以及兒童和青少年事工，還有小組間的聚會和戶外活動。透過同心合意地服事，弟兄姊妹的彼此建立，在實踐中學習什麼是跟隨基督的門徒。

我們也為到 CCC 六十週年的慶典獻上感謝，國語堂有許多弟兄姊妹在慶典中，積極參與籌備和服侍。他們的委身，確保了各項活動可以順利進行，這是上帝的恩典和教會合一的美好見證。

This year, our newcomers ministry has continued to bear wonderful fruit. Many new friends have not only joined us for Sunday worship but have also become involved in cell groups, built relationships with brothers and sisters, and some have been baptized into the name of the Lord. As of 12 October, we have welcomed 214 newcomers. Among them:

- 45 have attended Sunday worship three times or more,
- 26 have joined cell groups, and
- 13 have been baptized.

Behind these numbers are the faithful labours of our co-workers and, more importantly, the transforming work and grace of God in our midst.

In terms of finances, since August this year the Mandarin Congregation has resumed using offering bags during worship. This serves as a tangible reminder of the spiritual significance of giving.

Despite a challenging economic environment and the financial pressures some brothers and sisters face, we give thanks for everyone's faithful and generous giving, as well as for the steady attendance in our Sunday services. All of this reflects God's grace and the unity of the body of Christ.



今年，我們的迎新事工繼續結出美好的果子。許多新朋友不僅參加了主日崇拜，也參與小組活動，與弟兄姊妹們建立關係，有些已受洗歸入主的名下。截至十月十二日，我們歡迎了214位新朋友。其中：

- 45位參加過三次或以上的主日崇拜，
- 26位加入了小組，
- 13位已受洗。

這些數字背後，是同工們忠心的勞苦，更是上帝在我們中間的作工和恩典。

在財務方面，今年八月起，國語堂已恢復在主日崇拜中使用奉獻袋。這是為奉獻的屬靈意義，作具體的提醒。儘管目前經濟環境有些不景氣，有一些弟兄姊妹在生活上承受了較大的經濟壓力，我們仍感謝大家忠心慷慨的奉獻，以及主日崇拜中穩定的出席人數。這一切都反映了上帝的恩典和基督身體的合一。

At the same time, we recognize the challenges and needs ahead:

- The Macquarie Park church-planting project is still in its early stages and requires more prayers and support.
- Our seniors ministry has yet to be fully developed.
- The follow-up and care for newcomers also need better coordination and teamwork.

Looking ahead, we will continue to advance the church-planting ministry, plan to establish a seniors' group called "Fountain of Wisdom," and encourage more brothers and sisters to serve together. In this way, we aim to build a culture of spiritual heritage and discipleship.

We sincerely thank our Deacons and their spouses for their faithfulness and dedication over the past year, as well as all our co-workers who have walked together in love and unity. Your partnership has enabled the Mandarin Congregation to move forward steadily under the Lord's guidance.

May the Lord continue to bless the Mandarin Congregation. In the coming year, may we proclaim the Gospel more boldly, fulfill the Great Commission, and be vessels in His hands that bring glory to His holy name.

同時，我們也意識到前面的挑戰和需要：

- Macquarie Park 植堂項目仍處於初期階段，需要更多禱告和支持。
- 我們的長者事工仍在發展中，有待改進。
- 迎新事工也需要更好的協調和團隊精神。

展望未來，我們將繼續推進植堂事工、建立一個名為「智慧之泉」的長者小組，並鼓勵更多弟兄姊妹一起服侍。藉此，我們盼望建立一個具有屬靈傳承和門徒訓練的文化。

我們衷心感謝各位執事及其配偶在過去一年中的忠心與委身，同時也感謝所有在愛與合一中與我們同行的同工們。你們的同行，使國語堂在上帝的引領下穩步向前。

願主繼續祝福國語堂。在來年，願我們更大膽地傳揚福音，完成大使命，成為主手中榮耀祂聖名的器皿。

Thank you

Let us encourage one another with these words:

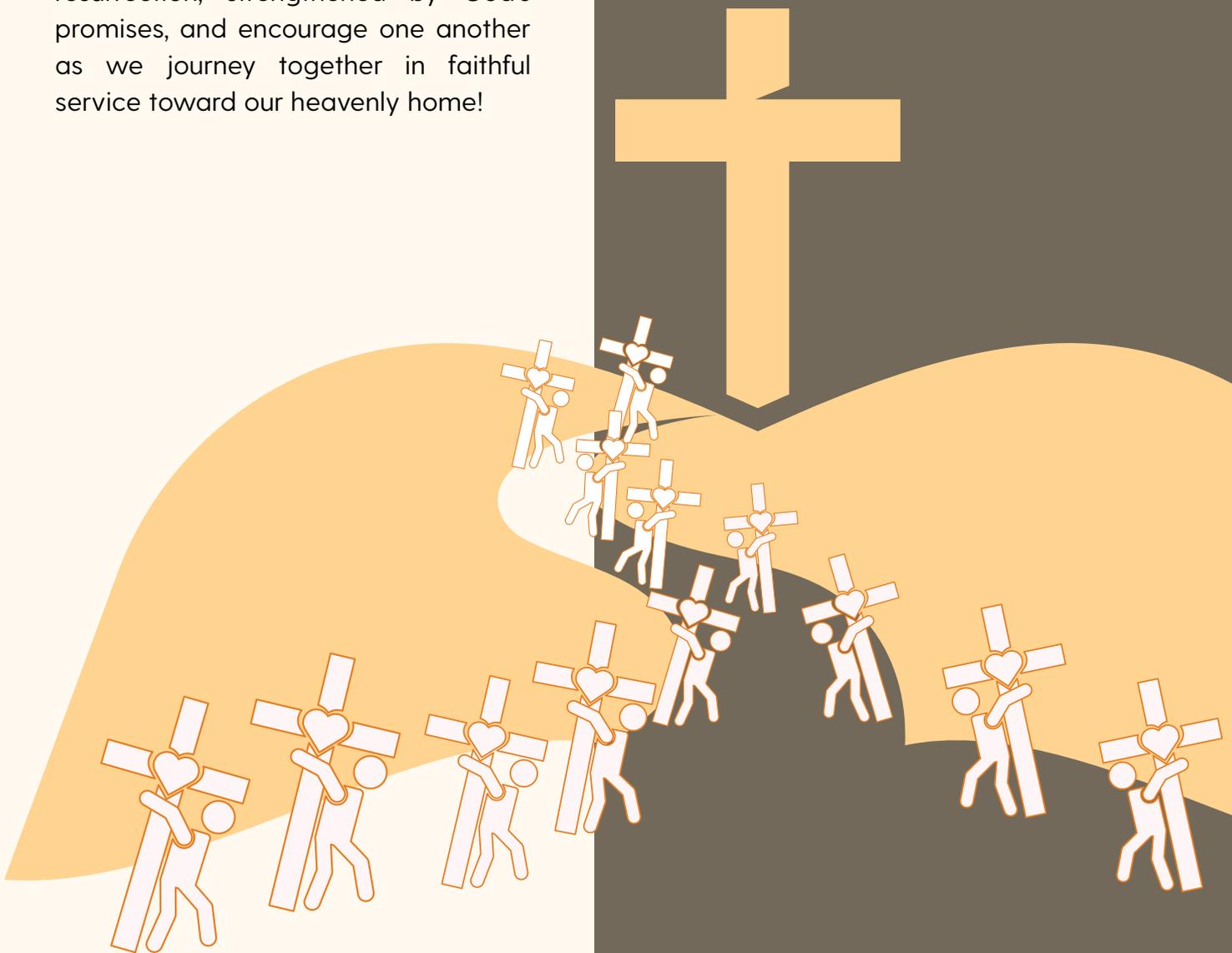
“Therefore, my dear brothers and sisters, stand firm. Let nothing move you. Always give yourselves fully to the work of the Lord, because you know that your labour in the Lord is not in vain.” - 1 Corinthians 15:58

May we be rooted in the hope of the resurrection, strengthened by God's promises, and encourage one another as we journey together in faithful service toward our heavenly home!

讓我們彼此勉勵：

「所以，我親愛的弟兄們，你們務要堅固，不可搖動，常常竭力多做主工，因為知道你們的勞苦，在主裡面不是徒然的。」 - 《哥林多前書》 15:58

願我們扎根於復活的盼望中，在上帝的應許中得著堅固，讓我們在邁向天家的事奉旅程中，彼此勉勵，忠心同行！

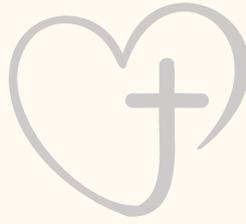






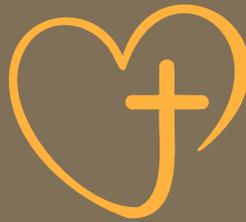


ONE
COMMUNITY



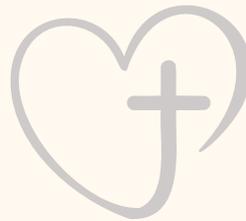
合一教會

**GROWING
IN CHRIST**



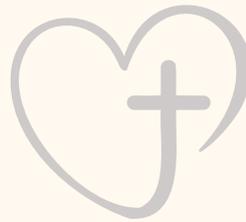
與主成長

SERVING
IN LOVE



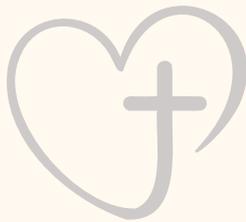
以愛服事

REACHING
THE WORLD



全球差傳

FINANCIAL
REVIEW



財務評估

This is what the Lord says:
“As when juice is still found in a cluster of grapes
and people say, ‘Don’t destroy it,
there is still a blessing in it,’
so will I do in behalf of my servants;
I will not destroy them all.

I will bring forth descendants from Jacob,
and from Judah those who will possess my mountains;
my chosen people will inherit them,
and there will my servants live.

Isaiah 65:8-9

耶和華如此說：葡萄中尋得新酒，
人就說：不要毀壞，因為福在其中。
我因我僕人的緣故也必照樣而行，
不將他們全然毀滅。

我必從雅各中領出後裔，
從猶大中領出承受我眾山的。
我的選民必承受；
我的僕人要在那裡居住。

以賽亞書 65:8-9



CHILDREN'S MINISTRY

兒童事工

2025 Children Ministry Team

Director:

Pastor Daniel Shih

9am Youth Coordinator:

Pastor Anita Chan

9am Youth Pastor:

Pastor Thomas Lai

9am Team Leaders:

Joyce Lee

Karen Herron

10:45am Team Leaders:

Chrystal Sun

Jenny Sher

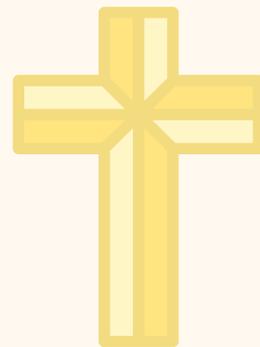
Vincent Fung

Training Team Leader:

Jenny Chan

English Representative:

Ivy Yee



Bring-A-Friend-Sunday 2025

The theme of Bring-A-Friend Sunday was “TRUE SELF? NEW SELF!” and the children learned from the story of Jesus healing the leper, that Jesus loves us no matter how flawed we are. Children brought their friends to listen to the gospel talk.



今年“攜友主日”(Bring-A-Friend Sunday) 的主題是：「真的我？新的我！」，孩子們從耶穌醫治痲瘋病人的故事中，學習無論我們多麼有缺陷，耶穌基督都愛我們。在照片中，孩子們和他們的朋友，齊齊坐著聽講道

Sunday School

Earlier this year, I met with one of my team leaders for a catch-up and some pastoral care. I asked how they were doing, and I received a response I hear dozens of times a month: “Tired, busy, stressed—kids are sick.”

Like any pastor, I care deeply about the well-being of every team member: spiritual, physical, and relational. So I asked them a question: “Do you ever feel like, in our church, we can be VERY good at ‘doing ministry’ together and PRETTY good at being friends... but not so good at being pastors to each other?”

They thought about it and replied, “Yes, I think that describes CCC’s community life pretty well.”

In our children’s ministry, we deeply value investing in the next generation. I am always amazed by the kindness, patience, and sacrificial commitment our teachers show their Sunday School kids—they truly have a pastoral heart for children. This year, our focus has been to develop that same pastoral heart for EVERYONE in our church.

兒童主日學

今年年初，我與一位領袖進行輔導和關懷時，我問他：「領袖們的現況如何？」，他的回答是，我每個月都聽到數十次的，「累、忙、壓力大...身心俱疲。」

作為一名傳道，我非常重視和關心每位領袖的狀況，他們的靈命、身心狀態與及人際關係。我曾向他們提出一個值得思考的問題：「你曾否覺得，在教會中，我們在“從事聖工”方面做得非常出色，在“建立友誼”方面也做得相當不錯...但在“彼此牧養”這方面卻顯得有些乏力呢？」他們沉思後坦言：「是的，我覺得這點切地描述了 CCC 社群的現況。」

在兒童事工中，我們非常注重培育下一代。我常被主日學老師們對學生所展現的友善、耐心和犧牲所感動。他們擁有一顆對孩子們牧養的心。今年，我們的目標是，致力於培養教會內每位弟兄姊妹都能擁有一顆牧養的心。

The 10.45am preschool year 2 classes putting on a Christmas performance on Presentation Day



10:45am 兒童主日學的學前班至二年級班呈獻的聖誕表演)

Children’s Ministry
兒童事工

Be pastors to one another

At the start of the year, I challenged the team with this Bible passage:

“We proclaim him, admonishing and teaching everyone with all wisdom, so that we may present everyone perfect in Christ.” - Colossians 1:28

The aim of every ministry should not be to accomplish tasks, but to care for one another. Our goal has been to grow together as a team—to know each other deeply, carry each other’s burdens, pray for each other, and speak God’s truth to each other—so that we may all be presented mature in Christ. We have worked hard at this, and the result is a ministry full of joy, because we know we have each other’s support. We are more than co-workers; we are family.

彼此牧養

年初時，我用這段經文來挑戰各位領袖：

「我們傳揚他，是用諸般的智慧勸戒各人、教導各人，要把各人在基督裡完全地引到上帝面前。」 - 歌羅西書1章28節

每個事工的目標不應只著重於完成任務，更在於我們彼此間的關懷。我們是一個團隊，目標是同心同行、共同成長、深入了解彼此、互相分擔重擔、為彼此禱告、向彼此傳講上帝的真理。如此一來，我們都能在基督裡成為上帝所喜悅的完全人。讓我們為彼此付出，成就這項充滿喜樂的事工，因為我們知道了彼此的支持，我們就不僅是同工，更是一家人了。



At our annual training day, Jenny Chan gave a seminar on co-leadership and teamwork. Karen Woo trained us on using AI and online tools to produce creative, engaging, and fun Bible lessons. Both were well-received and edifying to our teachers

今年的年度培訓日，Jenny Chan 帶領大家探討了領導力與團隊合作的精髓。Karen Woo 指導我們如何運用人工智能和其他線上工具來打造有創意、互動且有趣的聖經教材。兩項內容皆深受好評，老師們獲益良多)

9am Youth

The 9am Youth Ministry was born out of the restructuring of our three English-speaking congregations into one unified English ministry. In the midst of this transition, we are deeply thankful for the faithfulness of the Cantonese parents who stepped forward to care for our youth, supported by Pastors Thomas and Anita. Their willingness to serve was the seed God used to begin something new.

This year, we have journeyed with 12 junior high, 6 senior high, and 3 university students who are also being trained as emerging leaders. Each week, we run a simple and consistent Bible study to help our young people grow in their knowledge of God, deepen their love for Christ, and learn to care for others. In addition, we hold a monthly youth-led worship service, providing opportunities for them to learn, serve, and actively participate in a service designed just for them. It has been a joy to witness their growth in confidence, faith, and responsibility.

In April, seven of our youth were baptized—a high point of celebration for the whole community. In September, we organized KYCK for the 9am Youth for the first time, and again we saw God's hand at work as seven junior high students committed to following Jesus Christ. Words can hardly express the joy and thankfulness we feel for God's powerful work.



9am青少年事工

隨著 CCC 三個英語堂整合為一的過程中，9am青少年事工也因需要而誕生。在這個轉變過程中，我們深深感謝那些粵語堂的家長們，主動承擔起照顧青少年的責任，特別感謝 Thomas 傳道和 Anita 傳道的支持。他們樂於服事的心就是上帝用來開創新事工的種子。

今年，我們有12名初中生、6名高中生和3名大學生，一起接受領袖培訓。每週，我們進行簡單的聖經研習，幫助他們增進對上帝的認識、加深各人對基督的愛，並學習彼此關懷。此外，我們每月舉辦一次由青少年主導的主日崇拜，這是為了提供一個為他們而設的平台，讓他們有學習、服事和積極參與主日崇拜的機會。看著他們在自信、信心和責任感方面的成長，令人欣慰。

今年四月，我們有7名青少年受了洗禮，這是值得整個 CCC 社群一起慶祝的事。九月中，我們首次帶領9am青少年參加了 KYCK (Katoomba Youth Conference)，我們再次看到上帝的手在作工，有七名初中生決志跟隨耶穌基督。看見上帝的大能彰顯，令我們滿有喜樂與感恩，這恩典是非言語所能形容的。

In the coming year, we plan to:

- Strengthen leader training for our university and senior high students.
- Introduce a focused Bible study curriculum on worship and prayer.
- Build a clearer pastoral care structure.
- Deepen the integration of youth into the wider English ministry.

Our aim is to help our youth develop a deeper, heart-level understanding of worship so that our monthly youth-led services may grow in spiritual depth and authenticity. We will also partner closely with the 10:45 English ministry to cultivate lasting, intergenerational discipleship. Our prayer is that God will continue to form depth, resilience, and gospel conviction in the next generation entrusted to us.

在來年，我們計劃：

- 加強對大學和高中生的領袖培訓。
- 推出以敬拜和禱告為中心的聖經研習課程。
- 建立更清晰的牧養架構。
- 促進青少年更全面地融入其他事工。

我們的目標是幫助青少年對敬拜有更深入、發自內心的理解，使每月青少年主導的主日崇拜能在忠信和靈命上有不斷的成長。我們也將與10:45am英文事工緊密合作，共同制訂和傳承，跨代的門徒訓練。我們同心禱告，願上帝持續幫助祂所託付給我們的下一代，在他們的心中塑造生命的深度、面對挑戰的韌性，以及對福音真理的堅定信念。



The 9am Youth “Building the Tower of Babel” competition. Winner gets a free lifetime subscription to Duolingo --- just kidding !



9am 青少年們進行「建造巴別塔」競賽。贏家獲得免費終身訂閱 Duolingo --- 開玩笑的，別當真！

YOUTH MINISTRY

青年事工

2025 Youth Ministry Team

Youth Minister:

Rev. Winston Mah

FY Coordinator:

Justin Lee

FY Administrators:

Jessie Lee

Maddy Choi



Youth Ministry
青年事工

This year, a typical Friday night in the hall is filled with chatting and laughter. The band runs through a last-minute rehearsal, leaders catch up with students, and a new boy walks in quietly, unsure of what to expect. By the end of the night, he's sitting in a small group, sharing a story, listening intently, and joining in prayer. Moments like this have become more and more common in our youth ministry—a sign of a healthy, growing community that has learned to welcome newcomers and help them feel they belong.

As I look back on all that God has done in our youth ministry at CCC in 2025, my heart overflows with joy and gratitude. He has been at the centre of everything—guiding us, sustaining our leaders, growing our community, and answering many prayers. In countless ways, both visible and quiet, His faithfulness has been evident throughout the year. To Him alone belongs all the glory.

A Year Marked by Growth and Belonging

By God's grace, Foundation Youth (FY) attendance has remained healthy and consistent throughout 2025, with a core group attending nearly every Friday evening. It has been a joy to see so many youths genuinely wanting to be there—to grow in their faith, build friendships, and belong to a Christ-centered community.

今年，每個星期五晚上，副堂內響徹著聊天聲和歡笑聲。在堂內，樂隊進行著最後的彩排、領袖和學生們一起聊天，此時一個新來的男孩靜悄悄地走了進來，有點兒不知所措。但臨近團契結束時，他已坐在小組中，分享故事，認真聆聽，並參與禱告。這樣的情景在我們的青少年事工中日益普遍。這是一個健康、成長中的社群應有的特質，是一個已學會歡迎新朋友並幫助他們找到歸屬感的社群。

當我回顧上帝在2025年於CCC青年事工中所做的一切時，我的心充滿了喜樂和感恩。祂始終是我們一切的中心，給我們指引、扶持我們的領袖、幫助我們的社群成長、回應我們的禱告。一整年過去，祂無數次，有形無形的對我們彰顯祂的信實。唯有祂配得一切榮耀。

成長與歸屬交織的一年

蒙神恩典，根基青少團契（FY）的出席人數在整個2025年保持了穩健的狀態，每個星期五晚上都有一定人數參加。讓我們深感欣慰的是看到這麼多青少年人真心實意的想參與其中，在信仰中成長、建立友誼、並歸屬於一個以基督為中心的社群。



We've been deeply encouraged to see many youths step into service roles—helping with AV, contributing to the band, participating in activities, and serving the FY community. Beyond the Friday program, a number have sought extra mentoring, showing a growing seriousness about following Jesus. This quiet hunger for discipleship has been one of the great joys of the year.

We've also watched youths who were once on the fringes begin to thrive. While smaller friendship groups naturally form, it's been encouraging to see some members actively help newcomers feel welcome and included.

This year, we welcomed quite a few new boys and girls—some from our church who hadn't attended before and some school friends. FY has given each of them a space to explore faith independently from their parents. Their steady attendance, enthusiasm, and growing confidence have been a delight, and it's been wonderful to see them encourage one another as they settle into the community.

Encouraging youths to integrate into the broader life of the church has also borne fruit.

- More are now attending the 10:45am English Service regularly,
- Helping FY graduates transition smoothly into FYA,
- Reinforcing that they are not just part of a youth group but valued members of the wider church family.



看到許多青少年人參與服事讓我們深受鼓舞，有些協助影音視頻、或樂隊表演、或參與活動、或在根基青少團契事奉。除了星期五的活動外，有些青少年還會尋求額外的輔導，顯示出他們對跟隨耶穌基督的熱心。青少年們對門徒訓練的恬靜渴求實為本年度的一大樂事。

我們也看到曾處於邊緣的青少年開始漸漸成長。雖然較小的朋友圈會自然形成，但令人鼓舞的是，看到一些成員積極幫助新朋友融入社群，讓他們感到歡迎和被接納。

今年，我們歡迎了好幾個新的男孩和新的女孩，其中一些來自我們的教會但之前沒有參加過根基青少團契，也有一些是受同學邀請而來的。根基青少團為青少年們提供了一個獨立於父母的探索信仰空間。他們自願的參與、滿腔的熱情、不斷增長的信心、在社群裡彼此勉勵，這些美妙的事都令我們滿心歡喜。

另一方面，我們在鼓勵青少年人融入教會中更廣泛的生活，也取得了成果。

- 現在越來越多的青少年會定期參加我們早上10:45am的英文崇拜
- 幫助上大學的成員順利過渡到我們教會的大學團契(FYA)
- 強調他們不只是根基青少團的成員，更是CCC大家庭中被受重視的一份子。

Growing Leaders, Serving Together

In 2025, we continued to the next stage of the IGNITE! Leadership Training program, designed to prepare the next generation for lifelong ministry. After launching the first four foundational modules last year, we ran those again and introduced four new modules this year. This ongoing training is helping shape young leaders who are spiritually healthy, faithful, and resilient.

God has graciously provided five new FY apprentices this year (two male, three female). I am especially thankful for answered prayers for more female leaders. Together with the seven apprentices who began in late 2023, the FY team has now grown to 20 leaders. This larger team has allowed us to adjust how we run the ministry and invest more deeply in mentoring the youth.

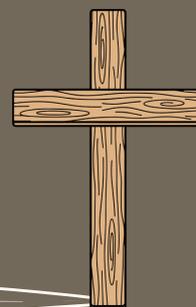
I praise God for every leader. Their enthusiasm, humility, and willingness to serve have been a constant encouragement. It's been a joy to watch them learn, grow, and step into new areas of ministry—often a little nervously at first, but steadily gaining confidence and skill.

領袖培訓，合一事奉

在2025年，我們繼續進行IGNITE! 領袖培訓課程，該課程旨在培育下一代，成就終身的事奉生命。去年我們推出前四個基礎課後，今年我們再次進行了這些課程，並加插了四個新的課程。這些持續的培訓課程能幫助領袖們塑造靈性上的健康、忠誠和堅韌。

上帝恩慈地在今年提供了五位新的領袖實習生（2名男性，3名女性）。我特別感謝祂回應了關於更多女性領袖的禱告。連同2023年末開始的七名實習生，FY領導團隊現已增至20人。這個更大的團隊使我們能夠調整事工的方式，並更深入地對青少年們進行輔導。

我為每一位領袖讚美上帝。他們的熱情、謙虛和事奉的心，一直給我鼓勵。看著他們學習、成長並進入事工的新領域（通常起初會有點點緊張，但會逐步獲得信心和才幹），確實是一種喜樂。



I am particularly thankful for Justin Lee, who stepped up this year to help coordinate the FY team. His initiative, faithfulness, and servant leadership have strengthened the team and supported the ministry significantly. More broadly, I am deeply grateful for the entire FY leadership team. Their commitment, love for the youth, and weekly service have been a constant source of encouragement. Serving alongside them has been a true joy.

It is with great joy—and some sadness—that we will be releasing four FY leaders from the ministry next year. Zenith and Sarah will be serving in another church, Sam will begin MTS with CREDO (UTS), and Jessie will serve in other areas of CCC. I am deeply grateful for the significant contributions each has made to FY, and we send them out with our heartfelt prayers and thanks.

With a stronger team in place, we also focused on one of our key goals: strengthening the youth leadership pipeline. We encouraged willing leaders to consider serving in other areas of the church, particularly in the 9am Youth and FYA ministries. Some of them will be pursuing these opportunities in 2026.

我特別感謝 Justin Lee，他今年協助統籌FY領導團隊。他的積極主動、忠心和謙卑的領導方式強化了整個團隊的互動，並為青少年事工帶來顯著的幫助。此外，我對整個 FY 領導團隊深表感激。他們對事工的委身、對青少年的愛以及每週不懈的服事，給我莫大的鼓舞，與他們共同服事帶來真正的喜樂。

明年將有四位FY領袖離開這事工，我們悲喜交集。Zenith 和 Sarah 將在另一間教會服事。Sam 將開始 MTS (CREDO - UTS)，Jessie 將在CCC的其他事工服事。我對每一位為FY作出過重大貢獻的領袖深表感激，我們在衷心的禱告與謝意中送別他們。

隨著FY領導團隊的壯大，我們也能將重點放在其中一個關鍵目標：強化青少年領袖傳承管道。我們鼓勵願意的領袖們考慮在教會的其他事工服事，特別是在9am 青年和FYA事工中。有一些領袖¹會在2026年嘗試在其他事工服事。

An Epic FY Camp

One of the standout highlights of this year was our recent FY retreat in December. Beyond all the epic fun and friendships, the camp created space for deep reflection and spiritual growth. Our speaker for the weekend was Boon Quah, who walked us through the book of Haggai. Through his engaging and enthusiastic teaching, we were reminded of the powerful truth that “God is with us.”

The youth had time to navigate doubts, examine their priorities, and consider how they could help build God’s kingdom. On Saturday night, they were challenged to commit—or recommit—their lives to Jesus. Twenty youth stepped forward in response. It was a moment the leaders will never forget, and we praise God for continuing His work in their lives.

A huge shoutout to all the leaders—your effort was incredible!

Finally...

Thank you, parents, for your vital partnership in this ministry. Your trust, prayers, and support help shape a community where young people can grow in faith during some of their most formative years.

We thank God for every youth, leader, and church member who has supported this work. Let’s continue serving together, trusting in His power to transform lives and build His kingdom.

FY退修會 - 太棒了!

今年最突出的亮點之一是我們最近在12月舉行的FY退修會。除了盡情玩樂與建立友誼之外，營會也提供了深刻反思和靈性成長的空間。我們的講員是Boon Quah，他帶領我們查閱了《哈該書》，通過他引人入勝和熱情的教導，他提醒我們“上帝與我們同在”這強而有力的真理。

青少年們也有時間反思心中的疑惑、審視生活的優先順序，並思考如何參與建立上帝的國度。在星期六晚上的聚會中，他們被問到有否受到感召跟隨耶穌時，有二十位青少年人作出了回應。這是領袖們永生難忘的時刻，我們讚美上帝，不斷在他們生命裡彰顯祂的作為。

在此特別向所有領袖致敬！你們的表現簡直太棒了！



最後...

感謝父母們，感謝你們成為這項事工中的重要夥伴。你們的信任、禱告和支持幫助塑造了一個社群，讓青少年們在最具可塑性的年間，在信仰中成長。

我們為所有支持這項事工的年輕人、領袖和教會成員感謝上帝。讓我們繼續共同服事，信靠祂的力量來改變生命和建立祂的國度。

I'll leave you with a key passage from our camp:

But now be strong, O Zerubbabel,' declares the Lord. 'Be strong, O Joshua son of Jehozadak, the high priest. Be strong, all you people of the land,' declares the Lord, 'and work. For I am with you,' declares the Lord Almighty. 'This is what I covenanted with you when you came out of Egypt. And my Spirit remains among you. Do not fear.' - Haggai 2:4-5

我想以我們營會的一個關鍵經文來結束：

耶和華說：所羅巴伯啊，雖然如此，你當剛強！約撒答的兒子大祭司約書亞啊，你也當剛強！這地的百姓，你們都當剛強作工，因為我與你們同在。這是萬軍之耶和華說的。這是照著你們出埃及我與你們立約的話。那時，我的靈住在你們中間，你們不要懼怕。- 哈該書2:4-5





WOMEN'S MINISTRY

婦女事工

2025 Women's Conference Coordinators

English:

Ivy Yee

Cantonese:

Cecilia Yuen

Mandarin:

Annie Ho



Our Vision:

To evangelise women of all ages, edify and encourage them in the faith, equip them for service and establish the unity of the church.

我們的異象：

向所有年齡層的婦女傳福音，在信仰中啟發和鼓勵她們，裝備她們從事合一的事奉。

Regular Bible Study Groups

1) Women's Bible Study Group:

God's grace has again been evident this year in the fellowship. Meetings have continued online fortnightly during school terms and attendance consistent at between 7-9, depending on individual circumstances. A new member joined and another attended virtually from overseas.

The study of John's Letters (by Ron Blankley) was completed from the previous year, followed by "Hope" (by Jack Kuhatschek), a reminder of the secure hope that is to be found in Jesus. Currently, a selection of chapters from Ephesians (by Andrew Le Peau) focuses on the grace and blessings of being God's children, and on fellowship and unity with other believers.

In June, a large group of ladies, including many members from years past, gathered in a private home for a fellowship lunch and to hear a talk by former CCC Pastor Amy Fong on "Nurturing the Next Generation Towards Christian Faith". The final meeting in December to celebrate Christmas with carol singing, group sharing, fellowship and lunch was again in a private venue and attended by 12 members.

Thanks be to God for His wonderful provision throughout the year and for His love, mercy and grace to the ladies through the joys and through the challenges.

定期聖經研習小組

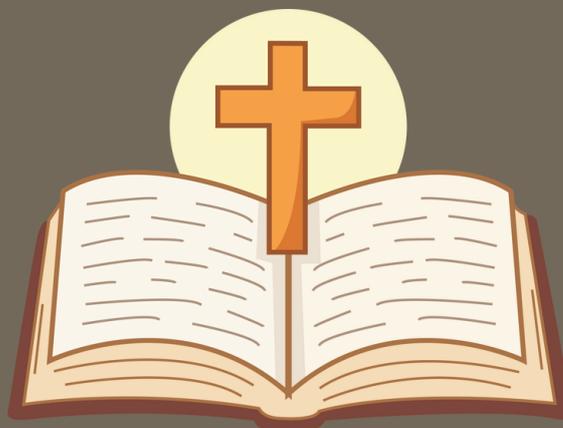
1) 婦女聖經研習小組:

在今年的團契中，我們再次看到上帝的恩典。聚會在學校學期間以線上形式舉行，每兩週舉辦一次，出席人數保持在7至9人之間。有一名新成員加入，另有一位從海外線上參加。

從去年開始研習的「約翰書信」（由Ron Blankley 著）已完成，隨後我們研習「希望」（由Jack Kuhatschek 著），這提醒我們在耶穌基督中能找到穩定的盼望。目前，我們正在學習以弗所書的精選章節（由Andrew Le Peau 著），重點是上帝兒女的恩典和祝福，以及與其他信徒的團契和合一。

6月份，我們在一個私人住宅內舉辦了聯誼午餐，很多姊妹參加，包括許多往昔的成員。前 CCC 傳道人，Amy Fong 傳道分享了關於「培養下一代走向基督教信仰」的講話。我們最後一次的聚會是在12月，這是一個聖誕節的慶祝活動，同樣在私人場所舉行，有12名成員參加，我們一起唱詩、分享、團契和午餐。

感謝上帝全年的奇妙供應，感謝祂透過喜樂和挑戰讓姐妹們經歷祂的愛、憐憫和恩典。





2) Mothers' Group:

i) Burwood Mothers' Group

The Burwood Mothers' Group has had a regular attendance of four mums, all now with young adult children. One mum continues to join via Zoom during her lunch break from work. They meet weekly on Fridays to study the Bible together.

Throughout 2025, we studied the series "Women of the Old Testament." We were encouraged by the godly example of these ordinary women—the choices they made, the lessons they learned, and the faith that helped them experience God's love and care.

Please pray that our group, too, would learn to trust God fully in our lives, just as these women of the Old Testament did.

ii) Young Mothers' Group

In 2025, our young mothers' ministry focused on supporting new mums during maternity leave. We met fortnightly on weekdays around Lane Cove, with up to 8 mothers attending. Each gathering included a short devotional, sharing, and prayer. We pray for God's guidance as we continue building connections and encouraging growth among our young families.

Women's Conferences

Each year women from all congregations gather together to attend Women's conferences to learn from God's word with women across all ages.

2) 母親小組:

i) 寶活母親小組

寶活母親小組有四位固定的成員，她們都有已成年的孩子。其中一位須要工作的媽媽會用 Zoom 來參加。她們每週五都會聚集一起學習聖經。

在2025年期間，我們研習了「舊約中的婦女」系列。那些經上提到的普通婦女們透過她們所做的選擇、所學到的功課，以及她們的忠心來經歷上帝的愛和關懷，這同時給予我們鼓勵和學習的機會。

請為我們的小組禱告，使我們也能像舊約中的這些婦女一樣，在生活中完全信靠上帝。

ii) 年輕母親小組

在2025年，我們的年輕母親事工張焦點放在支持產假期間的新媽媽們。我們每隔一週都會在 Lane Cove 附近聚會，有多達八位母親參加。每次聚會都有簡短的靈修、彼此分享和禱告的時間。我們祈求上帝的引導，讓我們繼續在年輕家庭之間建立關係和一起成長。



年度婦女研討會

每年，來自各個教會的姊妹們會聚集，一起參加年度婦女研討會，以便與各個年齡層的婦女一起從上帝的話語中學習。

1) Equip Women's Conference:

The Equip Women's Conference was held on Saturday, 21st June this year. Because the date fell very close to our Anniversary celebrations, no formal in-person event was organized locally. However, around 15 women registered to listen to the talks online independently.

The theme was "Safely Home," based on teaching from Revelation 6–21. The speakers helped us understand this complex book as God's living truth for us today. In a world that often feels chaotic and threatening, the message of Revelation reassured us that Jesus is leading us safely home.

2) OneLove Women's Conference:

A group of about six English and nine Mandarin women[ET1], along with a few teens, attended the One Love Women's Conference on Saturday, 23rd August.

The theme was "Unhindered," encouraging us to run the race and keep the faith. All the speakers—Jackie Hill Perry, Rachel Ciano, and Valerie Ling—reminded us that the Christian life is a lifelong journey of perseverance. But we do not run alone. Jesus has saved us into relationship—not only with Himself, but with one another—so that we can throw off everything that hinders us, fix our eyes on Him, and finish the race well.

1) 「裝備」(Equip) 研討會:

今年的「裝備」研討會於6月21日星期六舉行。由於日期與我們的週年紀念慶祝活動非常接近，我們沒有邀請姊妹們到現場參加講座。但仍然有約15名姊妹各自以線上聆聽的方式參加這講座。

今年的主題是「安全歸家」，用啟示錄6至21章作為基礎。演講者幫助我們理解這本複雜的書，讓我們學習，今時今日，上帝給我們的真理是什麼。在一個混亂和滿有威脅的世代，啟示錄的信息向我們保證主耶穌基督正帶領着我們安全歸家。



2) 「一愛」(OneLove) 研討會

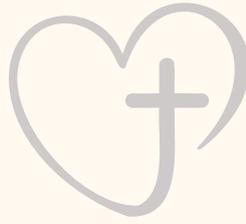
今年的8月23日星期六，有大約6位英文堂和9位國語堂的姊妹連同一些青少年一起參加了「一愛」這個研討會。

今年的主題是「暢通無阻」，鼓勵我們跑好屬靈的競賽，保持信主的忠心。講員有 Jackie Hill Perry、Rachel Ciano 和 Valerie Ling。她們提醒我們，作為基督徒我們必須要堅持不懈地為主奔跑直到走完在世的路。但我們不是獨自奔跑，耶穌基督已拯救我們，讓我們與祂有關係，也讓兄弟姊妹間彼此有關係。使我們能夠擺脫一切攔阻，定睛在祂身上，並完成這場競賽。



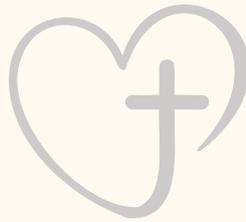


ONE
COMMUNITY



合一教會

GROWING
IN CHRIST



與主成長

**SERVING
IN LOVE**



以愛服事

REACHING
THE WORLD



全球差傳

FINANCIAL
REVIEW



財務評估

On this mountain the Lord Almighty will
prepare a feast of rich food for all peoples,
a banquet of aged wine—
the best of meats and the finest of wines.

On this mountain he will destroy
the shroud that enfolds all peoples, the
sheet that covers all nations;

Isaiah 25:6-7

在這山上，萬軍之耶和華必為萬民
用肥甘設擺筵席，用陳酒和滿髓的
肥甘，並澄清的陳酒，設擺筵席。

他又必在這山上除滅遮蓋萬民之物
和遮蔽萬國蒙臉的帕子。

以賽亞書 25:6-7



CHURCH OFFICE 教會辦公室

2025 Church Office Team

Church Administrator - Administration & Facilities:

Frankie Ng

Church Administrator - Finance and HR:

Christine Lim



We praise God for His abundant provision for CCC in 2025!

Key workspaces opened & relocated:

- In January, after final touches were completed, Shop 3 was commissioned for Sunday School use.
- In February, the Church Office was moved from the Epping site back to Milsons Point.

Key office tasks completed this year included:

- Decommissioning the church Google account for all users
- Reducing Zoom licenses from 4 to 2
- Supporting 60th Anniversary events and routine gatherings (AGM, baptisms)
- Transitioning IT support to a new service provider
- Taking on Safe Ministry administration

The Church Office also arranged or performed the following maintenance works:

- Repair of broken stained glass in the main church creche
- Infrastructure upgrade to NBN FTTP technology
- Replacement of the malfunctioning TV in the main church
- Replacement of the broken fan exhaust motor in the kitchen
- Refitting of pavers and refilling of a hole dug by Harbourlights' plumber
- Support of the chapel wall rebuild

我們讚美上帝在 2025 年給予 CCC 的豐盛供應!

3號商舖工程和辦公室遷移:

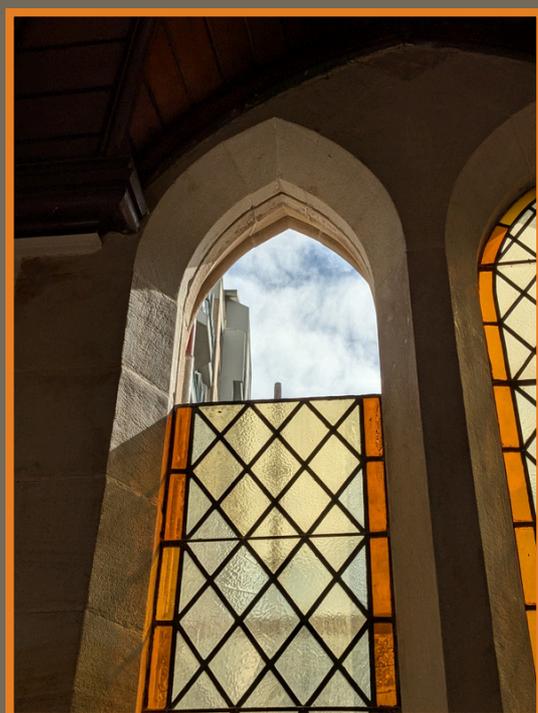
- 一月份，完成最後的裝修工程後，3號商舖已啟用為主日學課室。
- 二月份，教會辦公室從 Epping 遷回 Milsons Point。

教會辦公室主要工作包括:

- 停用教會的 Google 帳戶
- 將 Zoom 授權從 4 個減少至 2 個
- 支援 60 週年紀念活動及例行聚會(年度大會、洗禮)
- 轉移 IT 支援至新的服務供應商
- 承擔 Safe Ministry 的行政工作

教會辦公室參與的維修工作:

- 修復大禮堂嬰兒房內已破碎的彩色玻璃
- 基礎設施升級至NBN FTTP 技術
- 更換主堂故障的電視
- 更換廚房故障的抽氣扇馬達
- 重新鋪設地磚及填補由 Harbourlights 水管工人挖出的洞
- 参与小禮堂新玻璃牆重建



- Installation of temporary fixes for leaks in the foyer and men's toilet
- Repair to contain sprinkler leakage in the hall
- Re-running of the cable connecting the TV to devices in the chapel
- Installation and support of a printer at Dunlop House
- Liaison with the Sydney Harbour Bridge Cycleway project to install a private pole and pillar on the church boundary

Christine diligently managed financial administration and operational tasks, in addition to taking on newsletter preparation and Elvanto administration.

I would like to thank the many brothers and sisters for their support throughout the year. A special thanks to Michael, Ivy and Russell for their behind-the-scenes work, sharing both the load and the joy of serving the Lord.

Let me conclude the year by the following verse.

Colossians 3:17

“And whatever you do, whether in word or deed, do it all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.”

- 臨時修復前門大堂及男洗手間的滲漏
- 修復副堂灑水系統的滲漏
- 重新鋪設與連接小禮堂內電視和其他設備的電線
- 在 Dunlop House 安裝打印機
- 與 Sydney Harbour Bridge Cycleway 項目聯繫和協助教會在邊界處安裝欄桿及柱子

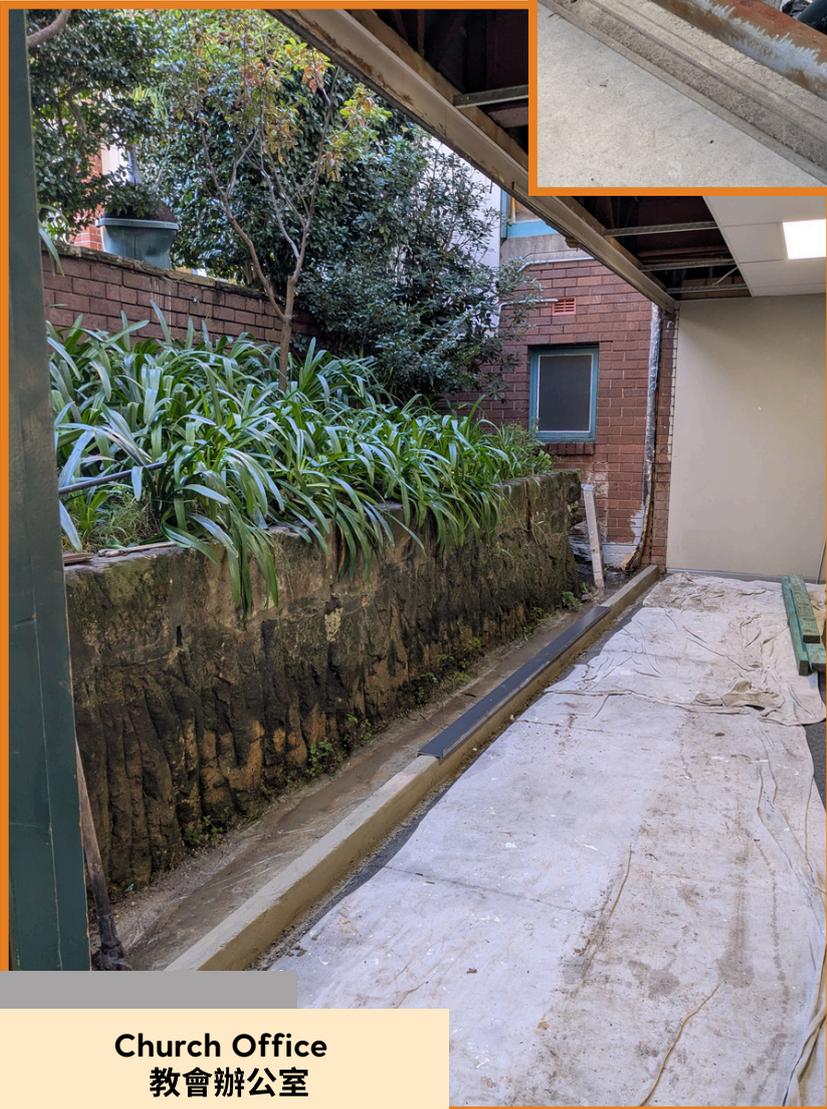
Christine 勤勉地管理財務行政及營運工作，並額外負責通訊及 Elvanto 的行政工作。

我想感謝眾多弟兄姐妹的協助。特別感謝 Michael、Ivy 和 Russell 在幕後工作，與我們分享事奉上帝的負擔與喜樂。

讓我用以下的經文來結束今年的報告，

「無論做甚麼，或說話、或行事，都要奉主耶穌的名，藉著他感謝父神。」 - 歌羅西書 3:17





MAINTENANCE TEAM

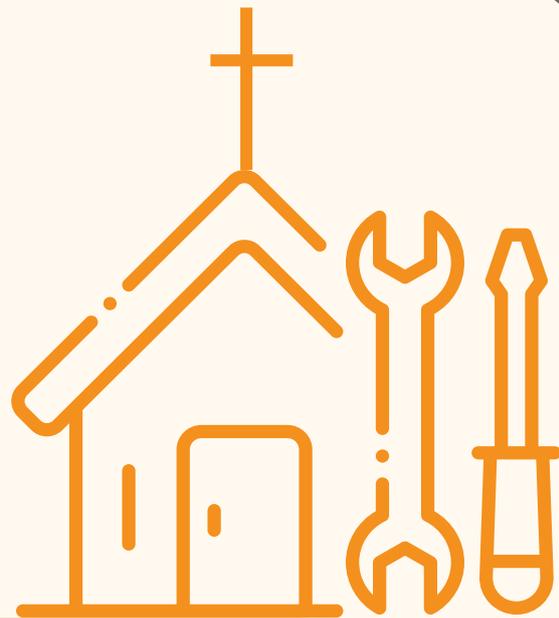
維修事工

2025 Maintenance Team

Daniel Yuen

David Chan

Russell Loon



As we reflect on this past year 2025, we give thanks for God's provision and the faithful service of those who have helped maintain and improve our church facilities.

The maintenance team consists of David, Russell and Daniel inspected the church on 17 June and 29 October 2025.

當我們回顧2025年時，我們感謝上帝的眷顧和那些忠心事奉、幫助維護事工及改善我們教堂設施的弟兄姐妹。

維修事工的成員 David、Russell 和 Daniel Yuen 在2025年6月17日和10月29日在教堂中步行巡查。

Here's an overview of what has been accomplished and what lies ahead.

Completed Works

1) Kitchen Exhaust Fan:

Installed and fully operational.

以下是已完成和即將進行的項目概述。

已完成的項目

1) 廚房排氣扇:

已安裝並投入運作。



2) New Chapel Glass Wall:

Installed, enhancing the beauty and safety of our worship space.

2) 小禮堂新玻璃牆:

已安裝，增強了小禮堂的美觀性和安全性。



Partially Completed Projects

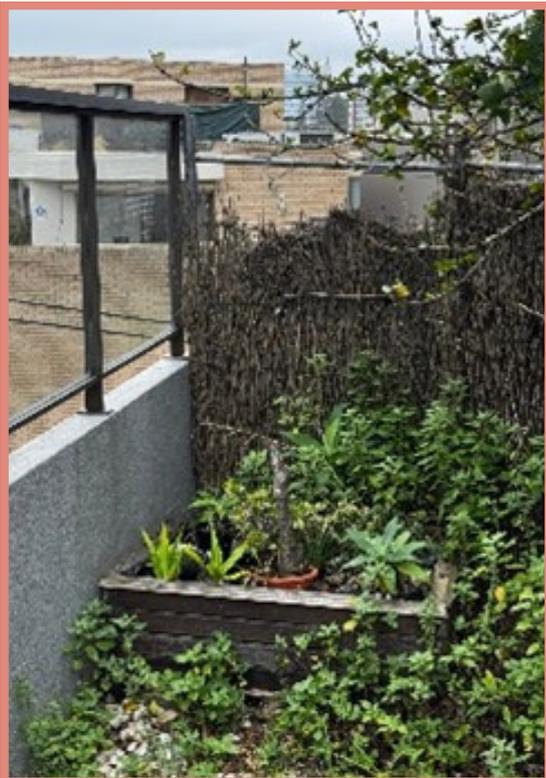
1) Toilet Leak Repairs:

Progress made, but further work is needed.



2) Lower Courtyard:

Flower beds repositioned to block access to the gap in the fence; regular clearing of the weeds needed, ongoing discussions with our neighbour regarding maintenance and other issues of the lower courtyard.



部分完成的項目

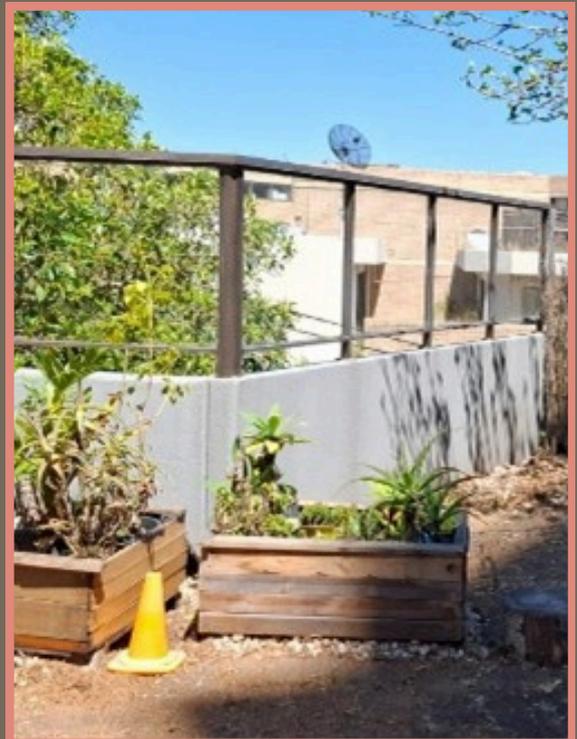
1) 廁所漏水:

已取得進展，但還需要進行進一步的工程。



2) 下庭院圍欄:

花床已重新定位以堵塞圍欄的縫隙，但需要定期清除雜草，並繼續與鄰居商討下庭院的維護和其他問題。



Outstanding Issues

1) Rainwater System problem:

Identified in June; contractor engaged and new flushing parts ordered. We hope to see improvements early in 2026.

有待解決問題的項目

1) 雨水排水系統:

於6月發現問題，已聘用承包商並已訂購了新的零件。我們希望在2026年初看到改善。



2) Education Centre Balconies:

Concrete deterioration continues. Budget approved; please pray for a suitable contractor to begin work soon.

2) 教育中心陽台:

外側的混凝土持續惡化，雖然預算已獲批准但我們仍在尋找適合的承包商，我們希望盡快找到合適的承包商動工，請為此事禱告。



Looking Ahead to 2026

1) Air Conditioning:

Plans to install units in the Church Hall and to replace two non-functional units in the Chapel for comfort during extreme weather. Without air conditioners in the Church Hall, brothers and sisters using the hall have been suffering due to heat waves for the past years. Locations for the air conditioner outdoor and indoor units were identified, to be away from the proposed façade change.

展望2026年

1) 空調:

過去數年來，高溫天氣臨到期間，使用副堂（the Hall）的弟兄姐妹都感到非常不舒服。我們計劃在副堂（the Hall）安裝空調，並更換小禮堂中的兩座已無法運作的空調。希望可以為會眾在炎熱的天氣期間提供舒適。我們已找到合適的位置安裝新的空調。



2) Sunday School Centre Toilet and Bathroom:

Conversion of the bigger bathroom (now used for storage) into a ladies' toilet with three cubicles, and improved ventilation for the smaller bathroom.

2) 主日學中心廁所和浴室:

將較大的浴室（目前用於儲存）改造成為有三個隔間的女性廁所，並改善較小浴室的通風設計。



As we care for the physical building of our church, let us remember that we are also called to build up the spiritual house of God—His people.

Scripture reminds us:

“Unless the Lord builds the house, the builders labour in vain.” – Psalm 127:1

Our efforts in maintenance and improvement are important, but they must be rooted in prayer and dependence on God. Just as we repair walls and strengthen foundations, let us also strengthen our faith and unity in Christ.

“You also, like living stones, are being built into a spiritual house to be a holy priesthood, offering spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.” – 1 Peter 2:5

As we look forward to 2026, may we commit these projects to the Lord, trusting Him to provide resources, wisdom, and willing hearts. Let us pray that our church building continues to be a place where His name is glorified and His people are nurtured.

Thank You! We deeply appreciate everyone who contributed to these efforts. Your prayers and participation make a difference. Let's continue to work together to keep our church a safe and welcoming place for worship and fellowship.

當我們維護教堂時，我們必須記得我們也被呼召要建造上帝的殿——祂的子民。

聖經提醒我們：

“若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力。” -- 詩篇127:1

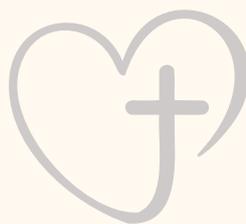
我們在維護和改善方面的努力很重要，但必須根植於禱告和對上帝的依賴。就像我們修復牆壁和加強地基一樣，讓我們也加強我們在基督裡的信心和合一。

“你們來到主面前，也就像活石，被建造成為靈宮，作聖潔的祭司，藉著耶穌基督奉獻神所悅納的靈祭。” -- 彼得前書 2:5

當我們展望2026年時，願我們將這些項目託付給上帝，信靠祂提供資源、智慧和樂意事奉的心。讓我們禱告，祈求我們的教堂繼續成為一個榮耀祂聖名和滋養祂子民的地方。

感謝!我們衷心感謝每一位對維修事工作出貢獻的人。你們的禱告和參與我們對非常重要。讓我們繼續齊心協力，使我們的教堂成為一個安全、溫馨的敬拜和團契之地。

ONE
COMMUNITY



合一教會

GROWING
IN CHRIST



與主成長

SERVING
IN LOVE



以愛服事

REACHING
THE WORLD



全球差傳

FINANCIAL
REVIEW



財務評估

He will swallow up death forever.
The Sovereign Lord will wipe away the
tears from all faces;
he will remove his people's disgrace
from all the earth.
The Lord has spoken.

Isaiah 25:8

他已經吞滅死亡直到永遠。
主耶和華必擦去各人臉上的眼淚，
又除掉普天下他百姓的羞辱，
因為這是耶和華說的。

以賽亞書 25:8



COMMUNITY MINISTRY

社群事工

2025 Community Ministry Team

Senior Citizen:

Pastor Caroline Dong

Line Dancing:

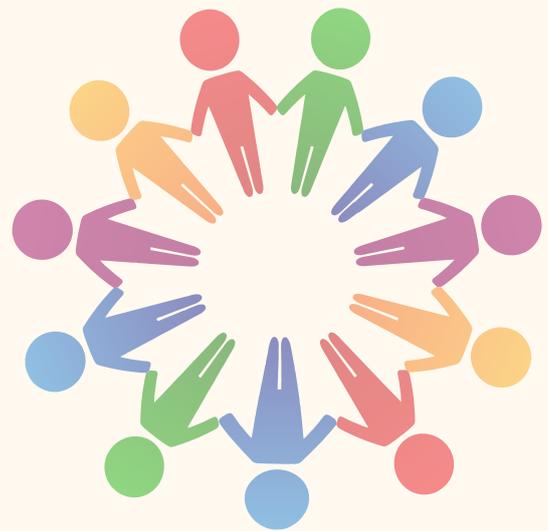
Kathy Chua

ESL:

Evelyn Lee

Poh Choo Lean

Yin Loh



Guided by God's Grace, Continuing to Expand Our Community Outreach!

倚靠神的恩典引領，繼續拓展社群外展事工！

Reflecting on another year of community ministry, we see again God's faithful and wonderful guidance at CCC. Whether in the busyness of ministry or in responding to the changing needs of our neighbourhood, the Lord has given us grace sufficient for each step, leading us forward with steadiness and hope.

This year, our community outreach continued through the English class (ESL), the Senior Citizen Group, and Line Dancing Ministry. We are deeply grateful to see how these ministries have strengthened the church's ties with the community around us. Many newcomers—some who had never before set foot in a church—were willing to come because of our outreach and genuine care. Some began to hear and understand the gospel, while others simply found a place to belong. Each of these stories stands as a testimony to God's work among us.

Throughout the year, we also witnessed the beauty of co labouring across our ministry teams. Brothers and sisters from different congregations served with joy and willingness, turning community ministry from mere program running into a tangible extension of Christ's love into our neighbourhood. We offer heartfelt thanks for their faithfulness, unity, and wholehearted commitment.

又一年過去，回顧社群事工，我們再次看到上帝給予CCC的信實和引領。無論在事工的繁忙中，或在回應我們社區中不斷變化的需求時，上帝都賜予我們每一步所需的恩典，帶領我們穩步向前且給我們盼望。

今年，我們繼續透過英語班 (ESL)、樂齡團契 (Senior Citizen Group) 及排舞班來拓展社群外展事工。我們非常感恩，看到這些事工加強了教會與周圍社群的聯繫。今年來了許多新朋友，其中有些從未踏入過教會，也願意因著我們的外展工作和真誠的關懷而前來參與。有些人開始聆聽並理解福音，而其他則找到了一個歸屬之地。這裡每一個故事都見證著上帝在我們中間的工作。

在2025年，我們亦見證了跨事工團隊同心協力的美好畫面。來自不同堂會的弟兄姊妹以喜樂與順服的心來服事，使社群事工不單是活動的推動，更成為基督之愛在社群中的延伸。我們衷心感謝他們的忠心、合一與全心全意的委身。



As we enter a new year, we move forward with anticipation and hope. We pray the Lord will give us gospel-centered vision to recognize the real needs of our neighbours, and that we may continue to live out the gospel among them—becoming a genuine blessing to those around us.

“Now to him who is able to do immeasurably more than all we ask or imagine, according to his power that is at work within us, to him be glory in the church and in Christ Jesus throughout all generations, for ever and ever! Amen.” - Ephesians 3:20-21

Senior Citizen Group

We thank God for His grace and faithfulness, which have guided the Senior Citizen Group throughout 2025, making it a place where many elderly friends experience comfort, companionship, and the gospel. This year, we especially witnessed His wonderful work—many non believing neighbours willingly joined the fellowship, and brothers and sisters served with remarkable love and commitment, displaying the unity and beauty of Christ’s body.

We have come to see that the Senior Citizen Group is far more than a scheduled program—it is a spiritual harvest field where lives are touched, the gospel is sown, and meaningful relationships are built.

This year, Crows Nest Centre continued to partner with us by providing support and resources. Our activities

當我們邁入新的一年，我們帶著期待與盼望向前行。我們祈求上帝賜予我們以福音為中心的異象，理解鄰舍真實的需要，好讓我們繼續在他們中間活出基督的樣式，成為鄰舍真正的祝福。

願榮耀歸給神，就是歸給那能照著運行在我們裡面的大能，充充足足地成就一切，超過我們所求所想的。願榮耀在教會中和基督耶穌裡歸給他，直到萬代，永世無窮。阿們。 - 以弗所書3:20-21

樂齡團契

我們感謝上帝的恩典與信實，在整個2025年持續帶領樂齡團契，使它成為一個讓許多長者經歷安慰、陪伴與認識福音的地方。本年度，我們特別見證了上帝的奇妙作為，許多非信徒鄰舍自願加入團契，同時弟兄姊妹又以卓越的愛心與委身服事，這展現了基督身體的合一與美好。

我們漸漸明白，長者小組遠非一項定期安排，平平無奇的活動，它是一個生命被觸摸、福音被播下、關係被建立的禾場。

本年度，Crows Nest Centre繼續與我們合作，提供支持與資源。我們的活動



were rich and diverse: bus excursions, a special New Year celebration featuring the Joyful Praise Music Ensemble, health seminars (including heatstroke prevention and brain health), and several festival celebrations. We commemorated the Dragon Boat Festival, made mooncakes for Mid-Autumn Festival, and celebrated Easter and Christmas. During these gatherings, God's Word was shared with the seniors. One newcomer said joyfully, "Now I finally understand why we celebrate Christmas." Others have expressed a desire to learn more about the Christian faith—clear evidence of God's gentle, powerful work in their hearts.

Every successful gathering is the fruit of God's sustaining grace and the faithful service of our ministry team. We are especially grateful for brothers and sisters from different congregations who served wholeheartedly—preparing meals, welcoming attendees, supporting activities, and offering care and companionship. Their love and dedication have made the fellowship a warm, safe, and blessed home, leaving a deep impression on many newcomers.

As we look ahead, we pray the Lord will continue to guide this ministry, so that the Senior Citizen Group remains a channel through which many more may come to know Christ. May God's name be exalted among us, and may all glory be returned to Him!

豐富多樣，包括巴士旅遊項目、新年慶祝會(樂頌民樂樂隊演奏)、健康講座(中暑預防與大腦健康)，以及多項節日慶祝活動。我們紀念了端午節、為中秋節製作月餅，並慶祝了復活節與聖誕節。我們在這些聚會中與長者們分享了上帝的話語。一位新朋友歡樂地說：「現在我終於明白為什麼要慶祝聖誕節了。」又有一些表示渴望進一步認識基督教信仰。這清楚彰顯了上帝在他們心中溫柔而強大的工作。

每一次順利的聚會都是上帝持續的恩典與我們事工團隊忠心服事的成果。我們特別感謝來自不同堂會的弟兄姊妹，他們全心全意地服事，由準備膳食、歡迎參與者、支持活動，以及提供關懷與陪伴，他們的愛心與奉獻使團契成為溫暖、安全且蒙福的家，在許多新朋友心中留下深刻的印象。

展望未來，我們祈求上帝繼續引領這項事工，使樂齡團契持續成為一條通道，讓更多人認識基督。願上帝的名在我們中間被高舉，願一切榮耀都歸於祂！







MISSION

COMMITTEE

差傳事工

2025 Mission Committee

Chair and Pastor:

Rev. Jeff Wang

English Representative

Jason Foo

Secretary and Prayer Coordinator:

Swee Yeo

Treasurer:

Jonathan Yeung

Mandarin Representative:

Enyi Lin



Missionaries Supported by CCC (CCC資助的宣教士家庭)

Missionary Families	Region	Mission Organisation
Confidential	East Asia (東亞)	OM Australia
Conrad and Chloe Shiao	Taiwan / Mongolia (台灣/蒙古)	Navigators
James and Carolyn Webb	Spain (西班牙)	European Christian Mission
John and Denise Dickson	Thailand (泰國)	Pioneers
Phil and Irene Nicholson	Taiwan (台灣)	OMF International
Liliana and Lorenzo	East Africa (東非)	SIM Australia
Confidential	East Asia (東亞)	OMF International
Hendra and Steph Rahardja	Mission Mobilisation (宣教動員)	Pioneers
Mike and Joyce Lee	Mission Mobilisation (宣教動員)	OMF International
David Zheng	Mission Mobilisation (宣教動員)	GOI International
Confidential	East Asia (東亞)	Interserve Australia

Ministry Update

In the past year, the Mission Committee has continued to support the missionary families that CCC partners with, for gospel work in multicultural settings, and to inspire CCC members to participate in the unstoppable power of God's global mission. Mobilising the next generation of missionaries is a long-term endeavour, one that begins with our ministries to children in Sunday School, Foundation Youth, and the Fellowship of Young Adults.

Our church's commitment to partake in His global mission and to continue sending missionaries into the world is an act of faithful obedience to Christ's command. God is Lord over the whole world and is calling all nations to hear His good news and come to faith in Christ. CCC must keep praying for God to raise up workers, for the harvest is plentiful.

Looking forward to 2026, the Mission Committee will continue to prioritise supporting missionaries who are called to make disciples of Jesus Christ through cross-cultural ministry, particularly where there is little or no access to a biblical understanding of the gospel.

事工回顧

在過去的一年中，差傳委員會持續資助 CCC 所夥伴的多個宣教士家庭，在多元文化的環境中進行福音工作，並且鼓勵 CCC 會友參與上帝不可阻擋的普世使命。差傳事工任重道遠，我們要從兒童事工，青少年和青年事工開始，培育下一代的宣教士。

我們的教會忠心順服並參與基督的大使命，在參與上帝的普世使命中不斷向世界各地差派宣教士。上帝是萬王之王萬主之主，祂呼召萬族萬民，聆聽基督的福音並且相信耶穌基督。我們必須持續禱告，求上帝興起更多工人，因為要收的莊稼多，但收割的人少。

展望2026年，差傳委員會將會持續優先資助那些蒙召的宣教士，於跨文化事工中使更多的人作耶穌基督的門徒。特別是在缺乏或沒有接觸到聖經福音真理的地區。



**Every nation to every nation.
Every nation a mission-sending nation.
Every nation a part of God's global and eternal purposes.
Every church and every Christian a part of God's global and eternal purposes.^[1]**

[1] Michael Oh – From every Land to every Land, 'Finish the Mission'

從萬國到萬邦，
各國齊差傳，
上帝普世與永恒的計劃，人人有份，
各國、各教會、各信徒，都應當參與。^[1]

[1] 短句取自於英文書籍《完成使命》，作者：麥克爾·噢 -
大概意思從英文翻譯成中文

1) New Missionary Family:

CCC continues to strengthen our partnerships with mission-minded churches to support missionaries. For example, we are now partnering with Gordon Baptist Church and other Chinese congregations, including WSCCC, to support Jay and Joy (the Five Loaves Family) as they minister to young people and families in East Asia. The Five Loaves Family has been led by God to share the gospel and to strengthen marriages and family relationships in that region.

2) FOCUS Macquarie Ministry:

CCC supported Phil Snelling for twelve years as he engaged, equipped, and sent international students at Macquarie University. This partnership concluded in 2025 when Phil joined Baptist Community Church (Burwood) in August. We thank God for His blessings in seeing many international students come to know and grow in their faith in Jesus Christ. We are also grateful for the opportunity He gave many CCC members to prepare meals and engage students in learning God's word.



1) 新宣教士家庭:

CCC 持續與有差傳志向的教會不斷地鞏固合作關係來支援宣教士。例如，我們現在與哥頓浸信會和其他華人教會（包括西雪梨華人基督教會）合作支援 Jay 和 Joy（五餅之家）。他們在東亞地區為青年和家庭服事。五餅之家受上帝引領分享福音，並在該地區協助鞏固婚姻和家庭關係。

2) FOCUS (麥覺理大學事工):

CCC 資助 Phil Snelling 宣教士十二年，他在麥覺理大學從事聘請、裝備，以及差派麥覺理大學的海外留學生。這項合作關係已在 2025 年 8 月於 Phil 加入 Baptist Community Church Burwood 時結束。我們感謝上帝的祝福，使許多海外留學生認識耶穌基督並在信仰中成長。我們也要感謝上帝給予 CCC 會友許多機會為這些海外留學生準備膳食和帶領他們認識上帝的話。

3) **New Chapter:**

The Dickson family has been serving in Thailand for more than 23 years and will embark on a new chapter as 'empty-nester' missionaries when Sean (the youngest) returns to Australia in 2025. We were blessed with the opportunity to spend time with the Dicksons and to hear God's word preached by John at the Mandarin congregation during their recent home assignment.

4) **Casa Camino:**

For the past two to three years, CCC members have been praying for, and raising funds to support the Webb family in purchasing a property for the Casa Camino church and guesthouse project. We praise God that the required funds have been raised, and that a contract was signed to purchase a property in Zalla, Spain, on 24 November 2025. We thank God for His abundant grace and provision for this ministry.

5) **Missionary Sharing:**

Many of our home-based missionaries—including David Z, Hendra, and Mike Lee—shared insights on mission opportunities and the need for missionaries in unreached nations across all three congregations. Additionally, Phil Nicholson spoke at the English house party in July 2025, reminding the congregation that joy is found in the hard work of building godly relationships for the purpose of sharing the gospel.

3) **新的篇章:**

Dickson 夫婦一家在泰國服侍已有超過 23 年。在 2025 年，家中最小的兒子 Sean 已回到澳大利亞。Dickson 夫婦將开启新的篇章，加入“空巢期”宣教士的行列。我們非常興幸能與 Dickson 夫婦一家相聚，並且在國語堂聽到 John 的講道。

4) **Casa Camino (西班牙):**

在過去的兩到三年中，CCC 會友們一直以禱告和籌款的方式支援 Webb 夫婦一家在西班牙購買房產，用於 Camino 教會和旅館項目。我們讚美上帝，這項目所需的資金已籌集，並已在 2025 年 11 月 24 日簽署了在西班牙的薩拉購買房產的合同。我們感謝上帝在這項事工中的豐富恩典和供應。

5) **宣教士分享:**

我們也有資助許多本地的宣教士，包括 David Z、Hendra，和 Mike Lee，他們在 CCC 的三個堂會中都分享了，關於未得之民的宣教事工中有什麼機會和需求。此外，Phil Nicholson 在 2025 年 7 月的英語堂退修會上分享信息，提醒教會，那為分享福音而努力建立的敬虔關係會讓我們找到喜樂。



James and Carolynn Webb in Spain (西班牙)

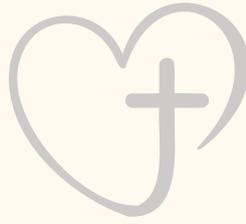


Conrad and Chloe Shiao in Taiwan but moving back to Mongolia in 2026
(台灣，但將於 2026 年遷回蒙古)

John and Denise Dickson in Thailand (泰國)

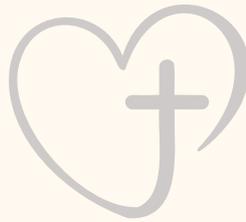


ONE
COMMUNITY



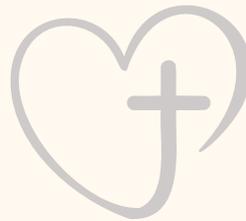
合一教會

GROWING
IN CHRIST



與主成長

SERVING
IN LOVE



以愛服事

REACHING
THE WORLD



全球差傳

**FINANCIAL
REVIEW**



財務評估

In that day they will say,
“Surely this is our God;
we trusted in him, and he saved us.
This is the Lord, we trusted in him;
let us rejoice and be glad in his
salvation.”

Isaiah 25:9

到那日，人必說：
看哪，這是我們的神；
我們素來等候他，他必拯救我們。
這是耶和華，我們素來等候他，
我們必因他的救恩歡喜快樂。

以賽亞書 25:9



CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY
ABN68000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

GENERAL PURPOSE FINANCIAL REPORT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

DIRECTORS' REPORT

Your directors submit the financial report of the company for the year ended 31 DECEMBER 2025.

The names of the directors in office at any time during the financial year are:

Sammy Liu (Chairman)
Edwin Choi (Vice Chairman)
Mark Herron (Secretary)
Henry To (Assistant Secretary)
Frank Lee (Treasurer)
Jason Foo (Assistant Treasurer)
Jeremy Tham
David Chan

Chinese Christian Church Sydney is a company limited by guarantee and also a registered charity with the Australian Charities and Not-for-profits Commission which holds deductible gift recipient status for its School Building Fund.

The principal activity of the company during the financial year was the operation of the Chinese Christian Church (CCC) at Milsons Point.

The objectives of the Church are the advancement of Christ's kingdom by spreading the Gospel; the education of the members in the Scriptures; the spiritual growth of its members through worship, Christian service and witness; and the co-operation with other churches of similar faith in evangelism and mission at home and overseas.

To achieve these objectives, CCC focuses on 5 key areas:

- To be strong in evangelism, sharing the good news with those who are lost.
- To be strong in establishing new people within the CCC community.
- To be strong in edifying people, by helping them in their walk with God, through reading the bible, with prayer and loving each other.
- To be strong in equipping our people to know how to serve each other in love.
- To be empowering people and creating new and creative ways for people to serve according to their gifts and passion in order to grow CCC to become a leading Chinese Church in Sydney and beyond.

We give thanks for 2025, a year in which we gave thanks to God and celebrated the church's 60 years of work. We thank God for a stable pastoral team, and their work has encouraged church members to be generous, resulting in steady weekly attendance and a strong financial position. We pray that in 2026 we will see an increase in in-person engagement across all ministry areas, growth in our church community, and renewed passion to share the gospel with others.

We are thankful God provides for His people and that the members of CCC are generous in their financial support, time and energy towards the activities of the Church.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

The company recorded a net income of \$367,308 (2024 \$282,572 net income) for the year, which includes a net surplus arising from the building funds of \$414,077 (2024 \$257,450).

The company is prohibited from declaring a dividend and none were declared or paid.

The auditors have provided the declaration of independence to the economic entity as prescribed in the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012. Refer to Note 1 of the financial statements.

Attendance of Directors at the meetings of the Board of Elders was as follows:

	Meetings Entitled to Attend	Meetings Attended
Sammy Liu	12	12
Edwin Choi	12	11
Frank Lee	12	12
Jeremy Tham	12	8
Mark Herron	12	10
Jason Foo	12	10
David Chan	12	12
Henry To	12	12

No indemnities have been given or insurance premiums paid, during or since the end of the financial year, for any person who is or has been an officer or auditor of the company. No person has applied for leave of Court to bring proceedings on behalf of the company or intervene in any proceedings to which the company is a party for the purpose of taking responsibility on behalf of the company for all or any part of those proceedings.

Signed in accordance with a resolution of the Board of Directors:



.....
Sammy Liu
Chairman

Dated: 10 February 2026

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC****STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025**

	2025	2024
Revenue		
General Fund offerings and donations	1,161,689	1,176,261
Mission Fund offerings and donations	186,501	165,983
Building Fund offerings and donations	288,081	228,906
Total revenue from ordinary activities	1,636,271	1,571,150
Other Income		
Interest received	237,201	220,112
Other income	3,775	385
Total other income	240,976	220,497
Total revenue from ordinary activities and other income	1,877,247	1,791,647
Expenses		
General Fund expenses	(1,225,816)	(1,179,451)
Mission Fund expenses	(259,323)	(224,691)
Building Fund expenses	(24,800)	(104,934)
Total expenses from ordinary activities	(1,509,939)	(1,509,075)
Total comprehensive income / (loss) for the year	367,308	282,572

The Statement of Comprehensive Income is to be read in conjunction with the accompanying notes.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 DECEMBER 2025

		2025	2024
Current Assets			
Cash and cash equivalents	8	5,697,965	5,228,277
Receivables	2	134,638	182,901
Prepayments	3	18,830	10,078
Total Current Assets		5,851,433	5,421,256
Non Current Assets			
Property, plant and equipment	4	2,562,540	2,562,540
Total Non Current Assets		2,562,540	2,562,540
Total Assets		8,413,972	7,983,795
Current Liabilities			
Payables	5	115,423	105,147
Provisions	6	167,475	169,097
Deferred income	7	24,215	0
Total Current Liabilities		307,113	274,244
Non Current Liabilities			
Provisions	6	209,824	179,824
Total Non Current Liabilities		209,824	179,824
Total Liabilities		516,937	454,068
Net Assets		7,897,036	7,529,727
Equity			
Contributed equity	1m	0	0
Reserves	8	7,897,036	7,529,727
Total Equity		7,897,036	7,529,727

The Statement of Financial Position is to be read in conjunction with the accompanying notes.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025

The Statement of Changes in Equity is to be read in conjunction with the accompanying notes.

	2025	2024
Movement in Reserves		
General Fund		
Surplus for the year	(5,660)	32,059
Accumulated funds at 1 January	1,032,465	1,000,406
General Fund accumulated funds at 31 December	1,026,805	1,032,465
Care Committee Fund		
Surplus for the year	0	0
Care Committee Fund accumulated funds at 31 December	0	0
Mission Fund		
Surplus for the year	(41,109)	(6,937)
Accumulated funds at 1 January	729,318	736,254
Mission Fund accumulated funds at 31 December	688,209	729,317
School Building Fund		
Surplus for the year	262,522	123,973
Accumulated funds at 1 January	1,828,030	1,704,057
School Building Fund accumulated funds at 31 December	2,090,553	1,828,030
Future Development Fund (formerly One Church Two Locations Building Fund)		
Surplus for the year	151,555	133,477
Accumulated funds at 1 January	3,939,915	3,806,437
Future Development Fund accumulated funds at 31 December	4,091,469	3,939,915
Total Accumulated funds at 31 December	7,897,036	7,529,727

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

CASH FLOW STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025

	2025	2024
Cash Flows from Operating Activities		
General Fund offerings and donations	1,195,275	1,142,826
Mission Fund offerings and donations	186,501	165,983
Building Fund offerings and donations	288,181	228,806
Interest received	252,260	216,129
Other income received	2,711	(7, 103)
General Fund expenses	(1, 173,077)	(1, 307, 761)
Mission Fund expenses	(257, 684)	(223, 930)
Building Fund expenses	(24, 480)	(104, 934)
Net cash provided by / (used in) operating activities	469,688	110,017
Cash Flows from Investing Activities		
Payments for acquisition of property, plant and equipment	0	(24, 127)
Total Cash Flows from Investing Activities	0	(24,127)
Change in Cash Held		
Cash at the beginning of the financial year	5,228,277	5,142,387
Cash at the end of the financial year	5,697,965	5,228,277
Net increase/(decrease) in cash held	469,688	85,890

The Statement of Cash Flows is to be read in conjunction with the accompanying notes.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025**

1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Basis of Preparation

(a) Statement of Compliance

The general purpose financial report has been prepared in accordance with the requirements of the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012, Australian Accounting Standards (AASBs) and other authoritative pronouncements of the Australian Accounting Standards Board (AASB).

The Chinese Christian Church is a company limited by guarantee and accordingly has no share capital. Material accounting policies adopted in the preparation of this financial report are presented below. They have been consistently applied unless otherwise stated.

(b) Basis of Measurement

The financial report has been prepared on an accrual basis and is in accordance with the historical cost convention which does not take into account changing money values or, except where stated, current valuations of non-current assets. Cost is based on the fair values of the consideration given in exchange for assets.

(c) Income Tax

The company is exempt from the payment of income tax pursuant to Section 50-5 of the Income Tax Assessment Act 1997.

(d) Goods and Services Tax (GST)

Revenues, expenses and assets are recognized net of the amount of GST except where the amount of GST incurred is not recoverable from the Australian Taxation Office, in which case it is recognized as part of the cost of acquisition of an asset or as part of an item of expense.

Receivables and payables are recognized inclusive of GST. The net amount of GST recoverable from or payable to the Australian Taxation Office is included as part of receivables or payables.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025**

1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(e) Property, Plant and Equipment

The freehold land and original building owned by the company are heritage listed and valued at cost.

In accordance with AASB 116 certain heritage assets, including heritage buildings, may not have a limited useful life. Such assets are not subject to depreciation. The decision not to recognize depreciation for these assets is annually reviewed by the Board. This is in line with AASB 116 'Property Plant and Equipment' Guidance on the accounting treatment of heritage and cultural assets.

The directors have chosen not to revalue the building because of the difficulty and expense of obtaining a valuation which in their opinion, would not add any further value to the financial report as the company has no immediate intention of selling the place of worship that it owns.

A property acquisition was made during 2023 as an extension of the school building, primarily used for Sunday School classrooms. This building is not heritage listed. The board will review depreciation and valuation policies on its land and properties as required.

(f) Employee Entitlements

Provision is made for the company's liability for employee entitlements arising from services rendered by employees to balance date. Employee entitlements including wages and salaries, annual leave and long service leave have been measured at their nominal amount.

Contributions are made by the company to an employee superannuation fund and are charged as an expense when incurred.

Employee benefit obligations are presented as current liabilities in the statement of financial position where there is no unconditional right to defer settlement for at least 12 months after the reporting period.

(g) Depreciation

Purchases of plant and equipment are expensed in the year of purchase.

(h) Impairment of Financial Assets

AASB 9 requires the recognition of an allowance for expected credit loss for all debt instruments not held at fair value through profit and loss.

The simplified model applies for trade receivables with maturities of less than 12 months and recognizes lifetime expected credit loss from the first reporting period. For each of the impairment approach, the loss allowance reduces the carrying amount of the financial asset.

The company has adopted the impairment model required under AASB 9 which does not have an impact on this report.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025**

1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(i) Revenue from Contracts with Customers

AASB15 requires an entity to recognize revenue according to a 5-step approach which evaluates when a performance obligation is satisfied, i.e. when 'control' is transferred to the customer.

The company should recognize revenue either at a point in time or over time as and when the customer obtains control of the goods and services. The company recognizes revenue at a point in time when it has a present right to payment and the customer has obtained the ability to direct the use of goods and services provided.

When AASB 15 does not apply to a transaction or part of a transaction, the company then considers the application of AASB 1058.

(j) Income of Not-for-Profit (NFP) Entities

As a NFP entity, the company applies AASB 1058, in conjunction with AASB 15 when it enters into transactions where the consideration to acquire an asset is significantly less than the fair value of the asset, and the asset enables the entity to further its objectives. The excess of the asset (at fair value) over any 'related amounts' is recognized as income immediately. The directors have chosen not to recognize volunteer services within the financial statements, given the fair value of these services cannot be reliably measured in financial terms.

(k) Leases

AASB 16 requires an entity to recognize its leases on the balance sheet. The lease liability is measured as the present value of future lease payments.

For short-term leases (lease term of 12 months or less) and leases of low-value assets, the company has opted to recognize the payments associated with these leases as an expense on a straight-line basis as permitted by AASB 16.

(l) Recognition of Investment Income

Investment income comprises interest arising from bank deposits. The company has recognized interest income on an accrual's basis for this reporting period. In prior financial years interest income was accounted for on a cash basis.

(m) Members Guarantee

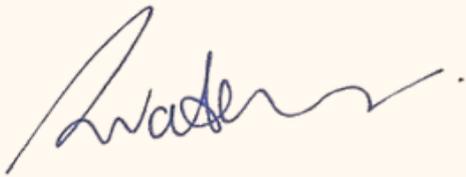
The company is limited by guarantee and has no share capital. In accordance with clause 6 of the memorandum and articles of association, every member undertakes to contribute to the assets of the company in the event of a shortfall on winding up as required but not exceeding the sum of twenty dollars (\$20) each.

1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Auditor's Independence Declaration under subdivision 60-C section 60-40 of the Australian Charities and Not-for-Profit Commission (ACNC) Act 2012

I declare that, to the best of my knowledge and belief, during the year ended 31 DECEMBER 2025 there have been:

- a. no contraventions of the auditor independence requirements as set out in the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012 in relation to the audit; and
- b. no contraventions of any applicable code of professional conduct in relation to the audit.



.....

Richard Watkins
Principal

Watkins & Associates Accountancy and Assurance

Chartered Accountants

10 February 2026

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025

	2025	2024
2. RECEIVABLES		
Accounts Receivable	0	400
Franking Credits Receivable	7,554	40,967
GST Receivable	6,054	11,318
Interest Receivable	108,220	123,278
Other Debtor	12,810	6,938
Total receivables	134,638	182,901
	2025	2024
3. PREPAYMENTS		
Prepaid Expenses	18,830	10,078
Total 3. PREPAYMENTS	18,830	10,078
	2025	2024
4. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT		
100 Alfred St, Milsons Point at cost	196,104	196,104
3/102 Alfred St, Milsons Point at cost	2,366,436	2,366,436
Total property, plant and equipment	2,562,540	2,562,540
	2025	2024
5. PAYABLES		
Current		
Amounts Held in Trust	87,739	91,412
Sundry Creditors	27,684	13,735
Total payables	115,423	105,147

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025

	2025	2024
6. PROVISIONS		
Current		
Provision for Annual Leave	93,004	91,460
Provision for Long Service Leave (Current)	74,471	77,637
Total provisions (current)	167,475	169,097
Non Current		
Provision for Building Repairs	134,744	104,744
Provision for Church Planting	75,080	75,080
Total provisions (non current)	209,824	179,824
	2025	2024
7. DEFERRED INCOME		
Income Received in Advance	24,215	0
Total Deferred Income	24,215	0
	2025	2024
8. RESERVES		
General Fund	1,026,805	1,032,465
Mission Fund	688,209	729,317
School Building Fund	2,090,553	1,828,030
Future Development Fund	4,091,469	3,939,915
Total reserves	7,897,036	7,529,727

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025**

	2025	2024
8. NOTES TO THE STATEMENT OF CASH FLOWS		
Reconciliation of Cash		
Cash assets at the end of financial year as shown in the statement of cash flows are reconciled to the related items in the Statement of Financial Position as follows:		
Cash assets		
- Cash on hand	1,455	1,197
- General Fund main account	226,194	97,986
- Event and EFTPOS Payment account	102,868	121,785
- Debit Card account	3,047	2,368
- School Building Fund main account	57,291	64,451
- Future Development Fund account	924	165
- Term deposits	5,306,186	4,940,326
Total cash assets	5,697,965	5,228,277
Reconciliation of net cash provided by operating activities to operating surplus after income tax		
Operating surplus/(deficit) after income tax	367,308	282,572
Net cash flows in operating surplus:		
Depreciation	0	0
Changes in Assets & Liabilities:		
(Increase)/decrease in receivables	48,263	(45, 449)
(Increase)/decrease in prepayments	(8, 752)	(2, 698)
Increase/(decrease) in payables	10,276	(124, 310)
Increase/(decrease) in provisions	28,378	(98)
Increase/(decrease) in deferred income	24,215	0
Net cash provided by/(used in) operating activities	469,688	110,017
Net cash flows in investing surplus:		
Acquisition of property, plant and equipment	0	(24, 127)
Net cash provided by/(used in) investing activities	0	(24, 127)

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025

9. FINANCIAL INSTRUMENTS

(a) Interest Rate Risk

Interest rate risk refers to the risk that the value of financial instruments or cash flows associated with the instrument will fluctuate due to changes in market interest rates.

The company is exposed to interest rate fluctuations on its cash at bank and on deposit. Accordingly, the company actively monitors interest rates for cash at bank and on deposit to maximize interest income. The following table summarizes the interest rate profile of the company's interest-bearing financial instruments:

	Weighted Average Interest Rate		Floating Interest		Fixed Interest Rate Maturing within 1 Year	
	2025	2024	2025	2024	2025	2024
Financial assets	%	%	\$	\$	\$	\$
Deposits at call	0.01	0.01	389,779	287,951	0	0
Fixed interest	3.60%	4.73%	0	0	5,306,186	4,940,326
Total Financial Assets			389,779	287,951	5,306,186	4,940,326

(b) Credit Risk

The company's maximum exposure to credit risk at the reporting date is the carrying amount of financial assets as disclosed in the Statement of Financial Position and notes thereto.

The company does not have any material credit risk exposure to any single debtor or group of debtors under financial instruments entered into by the economic entity.

(c) Net Fair Values

The net fair value approximates their carrying value. No financial assets and financial liabilities are readily traded on organized markets in standardized form.

The aggregate net fair values and carrying amounts of financial assets and financial liabilities are disclosed in the Statement of Financial Position and notes thereto.

10. RELATED PARTY TRANSACTIONS

The names of the directors in office at any time during the financial year are:

Sammy Liu (Chairman)	Frank Lee (Treasurer)
Edwin Choi (Vice Chairman)	Mark Herron (Secretary)
Henry To (Assistant Secretary)	Jason Foo (Assistant Treasurer)
Jeremy Tham	David Chan

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

Directors received no remuneration from the company.

DIRECTORS' DECLARATION

The directors of the company declare that:

1. The financial statements and notes, as set out on pages 3 to 14 are in accordance with the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012 and:
 - a. Comply with Australian Accounting Standards including the Australian Accounting Interpretations and the Australian Charities and Not-for-profits Commission Regulation 2013;
 - b. Satisfy the requirements of the Australian Charities and Non-for-profits Commission Act 2012;
 - c. Give a true and fair view of the financial position as at 31 DECEMBER 2025 and of the performance for the year ended on that date of the company.

2. In the directors' opinion there are reasonable grounds to believe that the company will be able to pay its debts as and when they become due and payable.

This declaration is made in accordance with a resolution of the Board of Directors and signed in accordance with subsection 60.15(2) of the Australian Charities and Not-for-Profits Commission Regulation 2013.



.....
Sammy Liu
Director (Chairman)

Dated: 10 February 2026

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

**TO THE MEMBERS OF
CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

Opinion

We have audited the accompanying financial report of Chinese Christian Church Sydney for the financial year ended 31 DECEMBER 2025. The financial report includes the financial statements comprising the statement of financial position as at 31 DECEMBER 2025, the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and cash flow statement for the year ended on that date, notes comprising a summary of significant accounting policies and other explanatory information, the directors' report and directors' declaration.

In our opinion, the financial report of Chinese Christian Church Sydney is prepared in accordance with Division 60 of the Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012 (ACNC Act), including:

(a) giving a true and fair view of the company's financial position as at 31 DECEMBER 2025 and of its performance for the year ended on that date; and

(b) complying with Australian Accounting Standards, and Division 60 of the Australian Charities and Not-for-profits Commission Regulation 2013.

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Australian Auditing Standards. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Report section of our report. We are independent of the registered entity in accordance with the auditor independence requirements of the ACNC Act, and the ethical requirements of the Accounting Professional and Ethical Standards Board's APES 110 Code of Ethics for Professional Accountants (the Codes) that are relevant to our audit of the financial report in Australia. We have also fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code.

We confirm that the independence declaration required by the ACNC Act, which has been given to those charged with governance, would be in the same terms if given as at the time of this auditor's report.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide basis for our opinion.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

Director responsibility for the financial report

The directors of the company are responsible for the preparation of the financial report that gives a true and fair view and have determined that the basis of preparation described in Note 1 to the financial report is appropriate to meet the requirements of the ACNC Act and is appropriate to meet the needs of the members. The director's responsibility also includes such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of the financial report that gives a true and fair view and is free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial report, the directors are responsible for assessing the company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor's responsibility for the audit of the financial report

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial report as a whole is free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with the Australian Auditing Standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of this financial report.

As part of an audit in accordance with the Australian Auditing Standards, we exercise professional judgement and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial report, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
 - Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the company's internal control.
 - Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the management.
- Conclude on the appropriateness of the management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial report or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the company to cease to continue as a going concern.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

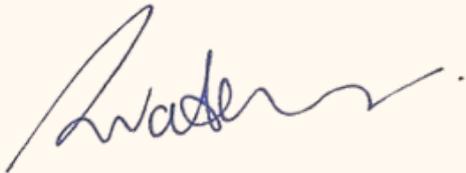
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial report, including the disclosures, and whether the financial report represents the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

We also provide the Directors with a statement that we have complied with relevant ethical requirements regarding independence, and to communicate with them all relationships and other matters that may reasonably be thought to bear on our independence, and where applicable, related safeguards.

Watkins & Associates Accountancy and Assurance

Chartered Accountants



.....
Richard Watkins
Principal

10th February 2026

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

**DETAILED REVENUE AND EXPENSE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025**

This detailed revenue and expense account has been prepared to provide additional financial information. It does not form part of the audited financial report.

	2025	2024
General Fund		
Income		
Offerings and donations	1,161,689	1,176,261
Interest received	54,692	59,865
Other income	3,775	385
Total Income	1,220,156	1,236,512
Expenses		
Operating expenses		
Ministers' stipends and expenses	(788,517)	(803,969)
Building maintenance and related expenses	(105,049)	(63,978)
Office staff wages and expenses	(141,449)	(123,221)
Administration expenses	(119,188)	(113,096)
Ministry expenses	(70,713)	(72,466)
Audit fees	(900)	(3,382)
Total Operating expenses	(1,225,816)	(1,180,111)
Donation to Mission Fund	0	(25,002)
Ministry Funds Transfer	0	660
Total Expenses	(1,225,816)	(1,204,453)
General Fund surplus / (deficit) for the year	(5,660)	32,059
Mission Fund		
Income		
Offerings and donations	186,501	165,983
Donation from General Fund	0	25,002
Interest received	31,714	26,769
Total Income	218,215	217,754
Expenses		
Mission Fund expenses	(259,323)	(224,691)
Total Expenses	(259,323)	(224,691)
Mission Fund surplus for the year	(41,109)	(6,937)

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN68000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

**DETAILED REVENUE AND EXPENSE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2025**

Building Fund	2025	2024
Income		
School Building Fund offerings and donations	287,322	228,906
Future Development Fund offerings and donations	759	0
Interest received	150,796	133,477
Total Income	438,877	362,384
Expenses		
School Building Fund expenses	(24,800)	(104,934)
Total Expenses	(24,800)	(104,934)
Building Fund surplus for the year	414,077	257,450
Total Surplus / (Deficit) for the Year	367,308	282,572

This detailed revenue and expense account has been prepared to provide additional financial information. It does not form part of the audited financial report.

“See, I will create
new heavens and a new earth.
The former things will not be
remembered,
nor will they come to mind.

Isaiah 65:17

看哪！我造新天新地；從前的事不
再被記念，也不再追想。

以賽亞書 65:17



